


Einhell®

GE-GP 5537 E

D Originalbetriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Original operating instructions
Garden pump

F Mode d'emploi d'origine
Pompe de jardin

I Istruzioni per l'uso originali
Pompa per giardino

DK/N Original betjeningsvejledning
Havepumpe

S Original-bruksanvisning
Trädgårdspump

HR/BIH Originalne upute za uporabu
Vrtna pumpa

RS Originalna uputstva za upotrebu
Baštenska pumpa

CZ Originální návod k obsluze
Baštenska pumpa

SK Originálny návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

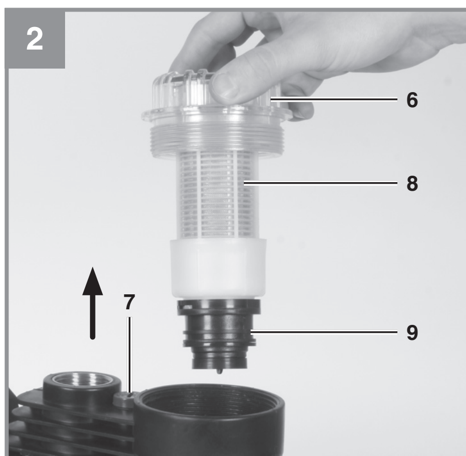


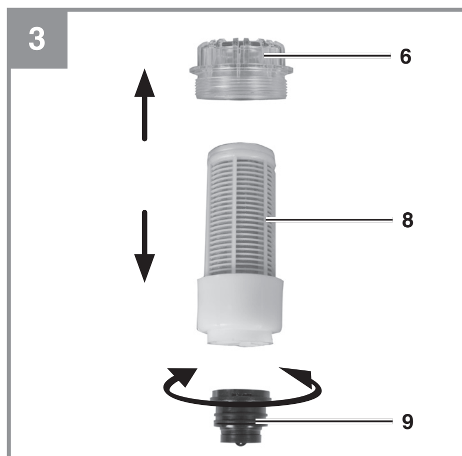
Art.-Nr.: 41.801.34 I.-Nr.: 11023





1
6
7
1
2
3
5
4
10


2
6
8
7
9


3
6
8
9




Inhaltsverzeichnis








Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen





⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

⚠ Vorsicht!
An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung!
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Gerät hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Gerät, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie




des Herstellers.
- Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-2)
1. Druckanschluss
2. Tragegriff
3. Netzschalter
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Vorfilterschraube
7. Entlüftungsschraube
8. Vorfilter
9. Rückschlagventil
10. Schlüssel für Vorfilterschraube

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Gartenpumpe
- Schlüssel für Vorfilterschraube
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich:
- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten
- Zum Betrieb von Rasensprengern
- Zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen
- Zur Brauchwasserversorgung

Fördermedien:
- Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.
- Mit diesem Gerät dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Förderung von Trinkwasser geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.




4. Technische Daten

Netzanschluss: ....230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung: .... 590 Watt
Fördermenge ohne Rückschlagventil:......3750 l/h
Fördermenge mit Rückschlagventil:.........3450 l/h
Förderhöhe max. .... 38 m
Förderdruck max. .... 0,38 MPa (3,8 bar)
Ansaughöhe max. .... 8 m
Druck und Sauganschluss: ...... ca. 33,3 mm (R1)
Wassertemperatur max. .... 35°C

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Saugleitungsanschluss

- Der Durchmesser der Saugleitung, ob Schlauch oder Rohr, sollte mindestens ca. 25 mm (1”) betragen; bei mehr als 5 m Saughöhe wird ca. 32 mm (11/4”) empfohlen.
- Saugventil (Fußventil) mit Saugkorb an die Saugleitung montieren.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zum Gerät steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf das Gerät ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf des Gerätes vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.

5.2 Druckleitungsanschluss

- Die Druckleitung (sollte mind. ca. 19 mm (3/4”) sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss ca. 33,3 mm (R1IG) des Gerätes angeschlossen werden.
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2”) Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

5.3 Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät wieder selbstständig ein.

6. Bedienung

- Das Gerät auf festen, ebenen und waagrechten Standort aufstellen.
- Entnehmen Sie die Entlüftungsschraube (7).
- Schrauben Sie die Vorfilterschraube (6) ab und entnehmen Sie den Vorfilter (8) mit dem Rückschlagventil (9) wie in Bild 2 gezeigt. Im Anschluss können Sie das Pumpengehäuse über die Vorfilterschraube (6) mit Wasser auffüllen. Ein Auffüllen der Saugleitung beschleunigt den Ansaugvorgang.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Druckleitung öffnen.
- Netzleitung anschließen.
- Gerät am Netzschalter (3) einschalten – das Ansaugen kann bei max. Ansaughöhe bis zu 5 Minuten dauern.
- Nach Beendigung der Arbeit Gerät am Netzschalter (3) ausschalten.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.




8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Achtung!
Vor jeder Wartung ist das Gerät spannungsfrei zu Schalten, hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

8.1 Wartung
Bei eventueller Verstopfung des Gerätes schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie das Gerät mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

Auswechseln der Netzleitung:
Achtung: Das Gerät vom Netz trennen!
Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.2 Vorfilter-Einsatz reinigen
- Vorfilter-Einsatz regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen
- Vorfilterschraube (6) entfernen und Vorfilter (8) mit Rückschlagventil (9) entnehmen (Bild 2).
- Vorfilter-Einsatz wie in Bild 3 gezeigt zerlegen.
- Zum Reinigen des Vorfilters und des Rückschlagventils dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Den Vorfilter und das Rückschlagventil durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.3 Einlagerung
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss das Gerät vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein- Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.

8.4 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.




10. Fehlersuchplan

Störungen	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Motoranlauf	- Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert- Thermowächter hat abgeschaltet	- Netzspannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen
Pumpe saugt nicht an	- Rückschlagventil verschmutzt - Pumpengehäuse ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - max. Saughöhe überschritten	- Reinigen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	- Saughöhe zu hoch - Vorfilter verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	- Saughöhe überprüfen - Reinigen - Saugschlauch tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	- Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	- Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)






Nur für EU-Länder

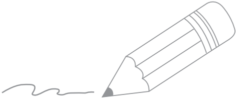
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Technische Änderungen vorbehalten






Garantiebestimmungen

Die Fa. iSC GmbH bzw. der zuständige Baumarkt garantiert die Behebung von Mängeln bzw. den Geräteaustausch entsprechend der unten stehenden Übersicht, wobei die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt bleiben.

Kategorie	Beispiel	Garantieleistung
Mängel an Material oder Konstruktion		24 Monate
Verschleißteile*	Vorfilter, Filterpatrone	6 Monate
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*		Garantie nur bei Sofortdefekt (24h nach Kauf / Kaufbelegdatum)
Fehlteile		5 Arbeitstage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bezüglich Verschleißteilen, Verbrauchsmaterial und Fehlteilen garantiert die Fa. iSC GmbH bzw. der zuständige Baumarkt eine Mängelbehebung bzw. eine Nachlieferung nur, wenn der Mangel innerhalb von 24h (Verbrauchsmaterial), 5 Arbeitstagen (Fehlteilen) oder 6 Monaten (Verschleißteile) nach Kauf angezeigt und das Kaufdatum durch Kaufbeleg nachgewiesen wird.

Bei Mängeln an Material oder Konstruktion, bitten wir Sie im Garantiefall das Gerät zusammen mit beiliegender Gerätekarte einzureichen und diese vollständig auszufüllen. Wichtig ist hierbei eine genaue Fehlerbeschreibung anzugeben.

Beantworten Sie hierfür folgende Fragen:
- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
  Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.




Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.
   Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)




09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	**-00**	Klima / Heizen / Entfeuchten	**-30**
Stromerzeuger	**-05**	Werkzeugtechnik - Handgeführt	**-35**
Gartentechnik - Benzin	**-10**	Werkzeugtechnik - Stationär	**-40**
Gartentechnik - Elektro	**-15**	Fragen zur Rechnung	**-50**
Gartentechnik - Akku	**-20**	Reparaturanfragen	**-60**
Gewächshaus / Metallgerätehaus	**-25**		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info
iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)




Table of contents








Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry




⚠ **Important!**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

⚠ **Caution!**
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

⚠ **Caution!**
In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the unit may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated current of up to 30 mA (according to VDE 0100 Part 702 and 738).

The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation. It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Important!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these operating instructions.
- You are responsible for safety in the work area.
- If the cable or plug is damaged by external influences, the cable may not be repaired. The cable must be replaced by a new one. This work may only be carried out by a trained electrician.
- The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate must be the same as the mains voltage.
- Never use the power cable to lift, transport or secure the equipment.
- Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding or protect them from moisture.
- Pull the mains plug before starting any work on the equipment.
- Do not expose the equipment to a direct jet of water.
- The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations. (Ask an electrician if you are in any doubt.)
- Consequential damage caused by flooded rooms in the event of the equipment suffering faults must be prevented by the user by means of suitable measures (for example installing alarm systems or a reserve pump, etc.).
- In the event of a failure, repair work may only be carried out by an electrician or by ISC after sales service personnel.
- The equipment must never run dry or be used when the intake line is closed fully. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the equipment as a result of running it dry.
- The pump must not be used to operate swimming pools.
- The equipment must not be installed in the drinking water pipe line.




2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1-2)
1. Pressure connector
2. Carry handle
3. Power switch
4. Water drain screw
5. Suction connector
6. Coarse filter screw
7. Ventilation screw
8. Coarse filter
9. Non-return valve
10. Wrench for coarse filter screw

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the nearest branch of the DIY store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the warranty provisions at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Garden pump
- Wrench for coarse filter screw
- Original operating instructions

3. Proper use

Applications
- Irrigation and watering of green areas, vegetable beds and gardens.
- Operation of lawn sprinklers.
- For drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and springs
- For supplying service water

Transport media:
- For the pumping of clear water (fresh water), rainwater or light suds/service water.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C if the equipment is operated permanently.
- Do not use the equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, alkalis, silo seepage etc.) as well as liquids with abrasive substances (sand) must likewise be avoided.
- This equipment is not designed to convey drinking water.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains connection ....230V ~ 50 Hz
Power rating .... 590 W
Pumping rate without non-return valve:....3750 l/h
Pumping rate with non-return valve: ......3450 l/h
Max. delivery head .... 38 m
Max. delivery pressure............0.38 MPa (3.8 bar)
Max. suction height .... 8 m
Pressure and suction connector .33.3 mm (R1IG)
Max. water temperature .... 35 °C




5. Before starting the equipment

5.1 Connecting the intake line

- The intake hose or pipe should have a minimum diameter of 25 mm (1”); a diameter of 32 mm (11/4”) is recommended for suction heights exceeding 5 m.
- Connect the intake valve (foot valve) with intake cage to the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the equipment. Avoid positioning the suction pipe higher than the pump, as this would delay the escape of air bubbles from the suction pipe and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the equipment.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that if the water level falls, the equipment will not run dry.
- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.

5.2 Connecting the discharge line

- The discharge line (min. 19 mm (3/4”)) must be connected to the 33.3 mm (R1IG) female thread discharge line connector of the equipment either directly or with the aid of a threaded nipple.
- With the right couplings it is also possible, of course, to use a 13 mm (1/2“) delivery hose. The smaller delivery hose results in a lower delivery rate.
- During the priming operation, fully open any shut-off mechanisms (spray nozzles, valves, etc.) in the pressure line so that the air can escape without obstruction.

5.3 Electrical connections

- Connect the appliance to a 230 V ~ 50 Hz socket-outlet with earthing contact. Minimum fuse 10 ampere.
- A built-in thermostat protects the motor from overloading and blocking. The pump is switched off automatically by the thermostat if overheating occurs and is switched on again automatically after cooling.

6. Operation

- Install the equipment on a solid and level surface.
- Remove the ventilation screw (7).
- Unscrew the coarse filter screw (6) using the supplied wrench (10) and remove the coarse filter (8) together with the non-return valve (9) as shown in Figure 2. Now you can fill the pump housing with water via the coarse filter screw (6). Filling the intake line accelerates the intake process.
- Assemble in reverse order.
- Open the discharge line.
- Connect the mains cable.
- Switch on the equipment with the power switch (3) - water can be suctioned in for up to 5 minutes (maximum suction height).
- After finishing the work, switch off the equipment with the power switch (3).

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

The equipment is almost completely maintenance free. In order to ensure a long service life, however, we recommend that you regularly check and care for the product.

Important!
The equipment must be disconnected from the power supply (pull the power plug) prior to performing any maintenance.

8.1 Servicing
If the equipment becomes clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the suction hose. Open the water line. Switch on the equipment several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.




Replacing the mains cable:
Important: Disconnect the equipment from the power supply! A defective mains cable may only be replaced by a qualified electrician.

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.2 Cleaning the coarse filter insert
- Clean the coarse filter insert at regular intervals, and replace it if necessary.
- Remove the coarse filter screw (6) and coarse filter (8) together with the non-return valve (9) (Figure 2).
- Disassemble the coarse filter insert as shown in figure 3.
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the coarse filter and the non-return valve.
- Clean the coarse filter and the non-return valve by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt, first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry.
- Assemble in reverse order.

8.3 Storage
- If the pump is not going to be used for a long time or has to be removed for the winter months, rinse it out with water, empty it completely and allow it to dry.
- The equipment must be completely drained before it is subjected to frost.
- After long stoppages, make sure the rotor turns correctly by briefly switching the pump on and off.

8.4 Ordering replacement parts:
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.




10. Troubleshooting guide

Faults	Cause	Remedy
Motor fails to start up	- No mains voltage - Pump rotor blocked -thermostat switched off	- Check voltage - Dismantle and clean pump
No intake	- Non-return valve dirty - Pump chamber without water connection - Air in intake line air-tight - Max. suction height exceeded	- clean - Fill water into intake - Make sure intake line is close - Check suction height
Inadequate delivery rate	- Suction height too high - Coarse filter dirty - Water level falling rapidly - Pump performance diminishedby contaminants part	- Check suction height - clean - Place the suction hose at a deeper level - Clean pump and replace wearing
Thermostat switches pump off	- Motor overloaded - friction caused by foreign substances too high	- Dismantle and clean pump. Prevent intake of foreign substances (filter)






For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

Subject to technical changes





Warranty provisions

iSC GmbH or the DIY store where you made you purchase guarantees the repair of defects or replacement of the equipment in accordance with the overview below. Statutory guarantee claims are unaffected.

Category	Example	Warranty
Defect with regard to material or construction		24 months
Wear parts*	Coarse filter, filter cartridge	6 months
Consumables*		Warranty only in case of an immediate defect (24 hours after purchase / date on the bill)
Missing parts		5 work days

* Not necessarily included in the scope of delivery!

For consumables, wear parts and missing parts iSC GmbH guarantees the correction of defects or a new delivery only if the defect is reported within 24 hours (consumables), 5 work days (missing parts) or 6 months (wear parts) after purchase and the purchase date is verified with the bill.

In case of defects concerning the material or construction, we kindly request you to submit the equipment together with the fully completed warranty card supplied with the equipment. It is important that you enter an exact description of the defect.

To do so, answer the following questions:
- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
  Describe this malfunction.





Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: www.isc-gmbh.info. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.





Sommaire






Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures




⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

⚠ Attention !
Sur des eaux dormantes, des pièces d'eau de jardin et des piscines et dans leur proximité, il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil avec un disjoncteur à courant de défaut dont le courant nominal déclencheur ne dépasse pas 30 mA (conformément à VDE 0100, parties 702 et 738).

L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil pendant la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention!
- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail
- Si le câble ou le connecteur est endommagé par une influence extérieure, il ne faut pas réparer le câble ! Le câble doit être remplacé par un nouveau. Ce travail doit uniquement être réalisé par un(e) spécialiste électricien(ne).
- La tension de 230 Volts (tension alternative) indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension secteur présente.
- Ne tenez, transportez ou fixez jamais l'appareil par le câble.
- Assurez-vous que les connecteurs enfichables électriques se trouvent dans un endroit à l'abri des inondations ou de l'humidité.
- Avant tout travail sur l'appareil, débranchez la prise secteur.
- Evitez d'exposer directement l'appareil à un jet d'eau.
- L'exploitant est responsable du bon respect des directives de sécurité et de montage. (Demandez éventuellement à un(e) électricien(ne) spécialisé(e))
- L'utilisateur doit exclure tout dommage indirect en raison d'une inondation, en cas de dérangement de l'appareil, en prenant les mesures adéquates (p. ex. installation d'une alarme, pompe de réserve, ou autre.
- En cas de panne éventuelle de l'appareil, les travaux de réparation doivent uniquement être réalisés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après-vente d'ISC.
- L'appareil ne doit jamais fonctionner à sec ni alors que la conduite d'aspiration est entièrement fermée. La garantie du producteur est caduque pour tous les dommages de l'appareil ayant pour origine son fonctionnement à sec.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour exploiter




des bassins de piscine.
- Il ne faut pas monter l’appareil dans un circuit d’eau potable.

2. Description de l’appareil et volume de livraison

2.1 Description de l’appareil (figure 1-2)
1. Raccord de pression
2. Poignée
3. Interrupteur réseau
4. Bouchon de vidange d’eau
5. Raccord d’aspiration
6. Vis du filtre préparatoire
7. Vis de purge d’air
8. Filtre préparatoire
9. Soupape anti-retour
10. Clé pour vis du filtre préparatoire

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l‘article est complet à l‘aide de la description du volume de livraison. S‘il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours ouvrables maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin de bricolage compétent le plus proche muni d‘une preuve d‘achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les conditions de garantie à la fin du mode d‘emploi.
- Ouvrez l’emballage et prenez l’appareil en le sortant avec précaution de l’emballage.
- Retirez le matériel d’emballage tout comme les sécurités d’emballage et de transport (s’il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l’appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l’emballage autant que possible jusqu’à la fin de la période de garantie.

Attention !
L’appareil et le matériel d’emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s’étouffer !

- Pompe de jardin
- Clé pour vis du filtre préparatoire
- Mode d’emploi d’origine

3. Utilisation conforme à l’affectation

Domaine d’application
- Pour l’irrigation et l’arrosage d’espaces verts, de carrés de légumes et de jardins
- Pour le service d’arroseurs automatiques
- Pour la prise d’eau d’étangs, de ruisseaux, de fûts d’eau de pluie, citernes d’eau de pluie et de puits
- Pour l’approvisionnement en eau sanitaire

Fluides refoulés :
- Destiné au refoulement d’eau claire (eau douce), eau de pluie ou légères lessives / eaux usées.
- Ne pas dépasser la température maximale du liquide refoulé en fonctionnement continu de +35°C.
- Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec cet appareil.
- Le refoulement de liquides agressifs (acides, lessive alcaline, sève d’écoulement de silos, etc.) ainsi que de liquides contenant des substances abrasives (sable) doit également être évité
- Cet appareil ne convient pas au transport d’eau potable.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l’opérateur/l’exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n’ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l’appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.




4. Données techniques

Branchement secteur ....230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée .... 590 Watt
Quantité transportée sans soupape
anti-retour : ....3750 l/h
Quantité transportée avec soupape
anti-retour :..3450 l/h
Hauteur manométrique maxi. .... 38 m
Pression de refoulement maxi. 0,38 MPa (3,8 bar)
Hauteur d'aspiration maxi. :............................ 8 m
Raccord de pression
et d'aspiration ....33,3 mm (R1IG)
Température de l'eau maxi. .... 35°C

5. Avant la mise en service

5.1. Raccord de la conduite d'aspiration

- Le diamètre de la conduite d'aspiration, que ce soit un tuyau ou un tube, doit au moins s'élever à 25 mm (1 pouce) ; si la hauteur d'aspiration dépasse 5 m, on recommande 32 mm (11/4 pouces).
- Montez la soupape d'aspiration (commande à pied) avec le panier d'aspiration à la conduite d'aspiration.
- Poser la conduite d'aspiration en la faisant monter de la prise d'eau jusqu'à l'appareil. Eviter absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la hauteur de la pompe, des bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et empêchent le processus d'aspiration.
- La conduite d'aspiration et celle de pression doivent être posées de telle manière qu'elles ne puissent exercer aucune pression mécanique sur l'appareil.
- La soupape d'aspiration doit se trouver à une profondeur suffisante dans l'eau pour que, lorsque le niveau d'eau baisse, on puisse empêcher que l'appareil ne marche à sec.
- Une conduite d'aspiration non étanche empêche d'aspirer l'eau en raison de l'air aspiré.

5.2 Raccord de la conduite de pression

- La conduite de pression (devrait avoir au moins 19 mm (3/4“) doit être directement raccordée au raccord de la conduite de pression (33,3 mm (R1IG)) de l'appareil ou via un raccord fileté.
- Evidemment, vous pouvez utiliser un tuyau de refoulement de 13 mm (1/2”) avec des raccords vissés correspondants. Le débit est réduit par le tuyau de refoulement plus petit.
- Pendant le processus d'aspiration, ouvrez pleinement les organes d'obturation dans la conduite de refoulement (buse de pulvérisation, soupapes etc.) pour laisser échapper librement l'air dans la conduite d'aspiration.

5.3 Installation électrique

- Le raccordement électrique s'effectue sur une prise de courant de sécurité de 230 V ~ 50 Hz. Protection par fusible: au moins 10 ampères.
- Le thermostat installé protège le moteur contre une surcharge ou un blocage. En cas de surchauffe, le thermostat arrête automatiquement la pompe; après son refroidissement, la pompe se remet automatiquement en marche.

6. Commande

- Mettez l'appareil sur un sol solide, plan et horizontal.
- Enlevez la vis de purge d'air (7).
- Dévissez la vis du filtre préparatoire (6) avec la clé remise à cet effet (10) et retirez le filtre préparatoire (8) avec la soupape anti-retour (9) comme indiqué dans la figure 2. Vous pouvez ensuite remplir le carter de pompe en eau via la vis de filtre préparatoire (6). Un remplissage de la conduite d'aspiration accélère l'aspiration.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.
- Ouvrez la conduite de pression.
- Raccordez le câble secteur.
- Mettez l'appareil en circuit avec le commutateur principal (3) – l'aspiration peut durer 5 minutes pour une hauteur d'aspiration maxi.
- Une fois le travail achevé, mettez l'appareil hors circuit avec le commutateur principal (3).




7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

L'appareil est pratiquement sans maintenance. Nous recommandons toutefois d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.

Attention!
Avant chaque maintenance, mettez l'appareil hors tension, pour ce faire, retirez la fiche de contact de pompe de la prise de courant.

8.1 Maintenance
Si l'appareil est bouché, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez le tuyau d'aspiration. Ouvrez l'alimentation en eau. Mettez l'appareil plusieurs fois en circuit pendant env. deux secondes. De cette manière, il est possible d'éliminer les obstructions dans la plupart des cas.

Changement du câble réseau :
Attention: Déconnectez l'appareil du secteur ! Lorsque le câble secteur est défectueux, seul(e) un(e) spécialiste en électricité est autorisé à le remplacer.

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.2 Nettoyer l'embout du filtre préparatoire
- Nettoyez régulièrement l'embout du filtre préparatoire, le remplacer au besoin
- Otez la vis du filtre préparatoire (6) et retirez le filtre préparatoire (8) avec soupape anti-retour (9) (figure 2).
- Démontez l'embout du filtre préparatoire comme indiqué dans la figure 3.
- Pour nettoyer le filtre préparatoire et la soupape anti-retour, n'utilisez pas de produit de nettoyage fort ni d'essence.
- Nettoyez le filtre préparatoire et la soupape anti-retour en tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important, lavez-les avec de l'eau de savon, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

8.3 Entreposage
- Avant une non-utilisation prolongée ou la conservation pendant l'hiver, rincer la pompe soigneusement à l'eau, la vider et la ranger dans un endroit sec.
- En cas de risque de gel, videz complètement l'appareil.
- Après un temps d'arrêt prolongé, vérifier par une courte mise en et hors circuit que le rotor tourne parfaitement.

8.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info




9. Mise au rebut et recyclage

L‘appareil se trouve dans un emballage permettant d‘éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L‘appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l‘appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l‘administration de votre commune.





10. Plan de recherche des erreurs

Dérangements	Origines	Behebung
Pas de démarrage	- Pas de tension du réseau - Roue à aubes est bloquée -Thermostat s'est arrêté	- Vérifier la tension - Démonter la pompe et la nettoyer
Pompe n'aspire pas	- Soupape anti-retour encrassée - Corps de pompe sans eau - Air dans la conduite d'aspiration - Hauteur d'aspiration max. dépassée	- nettoyez - Remplir de l'eau dans le raccord d'aspiration - Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration - Vérifier la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	- Hauteur d'aspiration trop élevée - Filtre préparatoire encrassé - Niveau d'eau baisse rapidement - Puissance de la pompe réduite à cause de substances nocives	- Vérifier la hauteur d'aspiration - nettoyez - Placez le tuyau d'aspiration plus bas - Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
Thermorupteur met la pompe hors circuit	- Moteur surchargé - frottement élevé dû à des corps solides	- Démonter la pompe et la nettoyer. Empêcher l'aspiration de corps solides (filtre)






Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Sous réserve de modifications techniques




Conditions de garantie

La société iSC Gmbh ou le magasin de bricolage compétent garantit l‘élimination des défauts ou le remplacement de l‘appareil selon le plan qui suit, les droits de garantie légaux restent cependant inchangés.

Catégorie	Exemple	Prestation de garantie
Défauts de matériel ou de construction		24 mois
Pièces d‘usure*	Préfiltre, cartouche de filtre	6 mois
Matériel de consommation/ pièces de consommation*		Garantie uniquement en cas de défaut immédiat (24h après l‘achat/sur présentation d‘une preuve d‘achat datée)
Pièces manquantes		5 jours ouvrables

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En ce qui concerne les pièces d‘usure, les matériels de consommation et les pièces manquantes, la société iSC Gmbh ou le magasin de bricolage compétent garantit la réparation des défauts et la livraison complémentaire uniquement si les vices ont été déclarés dans un délai de 24h (matériel de consommation), 5 jours ouvrables (pièces manquantes) ou 6 mois (pièces d‘usure) après l‘achat sur présentation d‘une preuve d‘achat datée.

En cas de vices de matériel ou de construction, nous vous demandons, dans le cas où cela est pris en compte par la garantie, de nous rendre l‘appareil avec la carte de l‘appareil ci-jointe entièrement remplie. Il est important ce faisant de bien décrire l‘erreur.

Répondez pour cela aux questions suivantes :
- est-ce que l‘appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l‘appareil à votre avis (symptôme principal) ?
  Décrivez ce défaut de fonctionnement.




Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.





Indice








Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso




⚠ Attenzione!
Nell’usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l’uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l’apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l’uso/le avvertenze di sicurezza insieme all’apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

⚠ Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

⚠ Attenzione!
Nel caso di stagni, laghetti di giardini o piccole vasche e nelle loro vicinanze l’uso dell’apparecchio è consentito solo con interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente nominale di intervento fino a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702 e parte 738).

L’apparecchio non è adatto all’uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l’uso dell’apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l’apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l’apparecchio.

Attenzione!
- Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell’apparecchio. Non usate l’apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l’apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l’uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Il cavo non deve venire riparato se esso o la spina fossero danneggiati a causa di effetti esterni, ma deve essere sostituito con uno nuovo.Questa operazione deve venire eseguita soltanto da un elettricista specializzato.
- La tensione alternata di 230 V indicata sulla targhetta dell’apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete esistente.
- Non sollevare, trasportare o fissare mai l’apparecchio tramite il cavo di collegamento alla rete.
- Assicuratevi che gli attacchi elettrici si trovino in una zona che non venga sommersa dall’acqua e che siano protetti dall’umidità.
- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione all’apparecchio.
- Evitate di esporre l’apparecchio ad un getto d’acqua diretto.
- L’utilizzatore è responsabile del rispetto delle norme locali di montaggio e di sicurezza. (In caso di dubbio rivolgetevi ad un elettricista specializzato)
- Tramite misure appropriate l’utilizzatore deve escludere i danni conseguenti causati da inondazioni di ambienti per difetti dell’apparecchio (ad es. installazione di un impianto di allarme, pompa di riserva o simili).
- In caso di un eventuale guasto dell’apparecchio i lavori di riparazione devono venire eseguiti soltanto da un elettricista specializzato oppure dal servizio assistenza ISC.
- L’apparecchio non deve mai funzionare a secco oppure con il tubo di aspirazione completamente chiuso. La garanzia del produttore non vale per danni all’apparecchio dovuti a un funzionamento a secco.
- L’apparecchio non deve essere usato nel caso di vasche di piscine.
- L’apparecchio non deve essere montato nel circuito dell’acqua potabile.




2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)
1. Attacco di mandata
2. Maniglia di trasporto
3. Interruttore di rete
4. Tappo a vite di scarico dell'acqua
5. Attacco di aspirazione
6. Vite del filtro d'ingresso
7. Vite di sfiato
8. Filtro d'ingresso
9. Valvola antiritorno
10. Chiave per vite del filtro d'ingresso

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto o al centro fai-da-te competente più vicino. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle disposizioni di garanzia alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Pompa autoadescante
- Chiave per vite del filtro d'ingresso
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

Domaine d'application
- Pour l'irrigation et l'arrosage d'espaces verts, de carrés de légumes et de jardins
- Pour le service d'arroseurs automatiques
- Per il prelievo d'acqua da stagni, ruscelli, botti e cisterne dell'acqua piovana e da pozzi
- Per l'alimentazione dell'acqua sanitaria

Fluidi convogliati
- Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline/acqua sanitaria.
- La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C in esercizio continuo.
- Con questo apparecchio non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e dei liquidi con sostanze abrasive (sabbia).
- Questo apparecchio non è adatto al convogliamento dell'acqua potabile.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.




4. Caratteristiche tecniche

Allacciamento alla rete ....230V ~ 50 Hz
Potenza assorbita .... 590 Watt
Portata senza valvola antiritorno: ....3750 l/h
Portata con valvola antiritorno:.................3450 l/h
Prevalenza max... 38 m
Pressione di mandata max......0,38 MPa (3,8 bar)
Altezza di aspirazione max. .... 8 m
Attacco di mandata e di aspirazione ....33,3 mm (R1IG)
Temperatura max. dell'acqua .... 35°C

5. Prima della messa in esercizio

5.1 Attacco del tubo di aspirazione

- Il diametro del tubo aspirante, sia in caso di tubo flessibile che di tubo solido dovrebbe essere almeno di 25 mm (1 pollice); in caso di una prevalenza superiore a 5 m, si consiglia 32 mm (1 ¼ pollice).
- Montate la valvola aspirante (valvola di fondo) con griglia sul tubo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione deve essere installato in senso ascendente tra il prelievo dell'acqua e l'apparecchio. Evitate assolutamente la posa del tubo di aspirazione al di sopra dell'altezza della pompa. Eventuali bolle d'aria nel tubo di aspirazione rallentano o impediscono il processo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione e di mandata devono venire montati in maniera tale da non esercitare nessuna pressione meccanica sull'apparecchio.
- La valvola aspirante deve essere immersa nell'acqua ad una profondità tale da evitare un funzionamento a secco dell'apparecchio in caso di abbassamento del livello d'acqua.
- Se il tubo di aspirazione non è a tenuta, aspirando aria esso impedisce l'aspirazione dell'acqua.

5.2 Attacco del tubo di mandata

- Il tubo di mandata (dovrebbe essere almeno di 19 mm (3/4 di pollice)) deve venire collegato direttamente o attraverso un raccordo filettato all'attacco relativo (33,3 mm (R1IG)) dell'apparecchio.
- Evidemment, vous pouvez utiliser un tuyau de refoulement de 13 mm (1/2") avec des raccords vissés correspondants. Le débit est réduit par le tuyau de refoulement plus petit.
- Pendant le processus d'aspiration, ouvrez pleinement les organes d'obturation dans la conduite de refoulement (buse de pulvérisation, soupapes etc.) pour laisser échapper librement l'air dans la conduite d'aspiration.

5.3 Installation électrique

- Le raccordement électrique s'effectue sur une prise de courant de sécurité de 230 V ~ 50 Hz. Protection par fusible: au moins 10 ampères.
- Le thermostat installé protège le moteur contre une surcharge ou un blocage. En cas de surchauffe, le thermostat arrête automatiquement la pompe; après son refroidissement, la pompe se remet automatiquement en marche.

6. Uso

- Mettete l'attrezzo su un piano solido, livellato e orizzontale.
- Togliete la vite di sfiato (7).
- Svitate la vite del filtro d'ingresso (6) con la chiave fornita (10) e togliete il filtro d'ingresso (8) con la valvola antiritorno (9) come mostrato nella Fig. 2. Poi potete riempire di acqua la carcassa della pompa tramite la vite del filtro d'ingresso (6). Il riempimento del tubo di aspirazione accelera la procedura di aspirazione.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.
- Aprite il tubo di mandata.
- Collegate il cavo di alimentazione.
- Inserite l'apparecchio dall'interruttore di rete (3) - in caso di prevalenza max. la procedura di aspirazione può durare fino a 5 minuti.
- Al termine del lavoro disinserite l'apparecchio dall'interruttore di rete (3).




7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

L'apparecchio non richiede quasi nessuna manutenzione. Per garantire una lunga durata consigliamo pero di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.

Attenzione!
Prima di ogni manutenzione all'apparecchio togliete la tensione, staccando il cavo della pompa dalla presa di corrente.

8.1 Manutenzione
In caso di un'eventuale ostruzione dell'apparecchio collegate il tubo di mandata al rubinetto dell'acqua e staccate il tubo flessibile di aspirazione. Aprite il rubinetto dell'acqua. Accendete l'apparecchio più volte per ca. due secondi. In questa maniera si può eliminare la maggior parte delle ostruzioni.

Sostituzione del cavo di alimentazione:
Attenzione: Staccate la spina dalla presa di corrente! Se il cavo di alimentazione è difettoso deve venire sostituito solo da un elettricista specializzato.

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.2 Pulizia dell'inserto del filtro d'ingresso
- Pulite regolarmente l'inserto del filtro d'ingresso o, se necessario, sostituitelo
- Rimuovete la vite del filtro d'ingresso (6) e togliete il filtro d'ingresso (8) con la valvola antiritorno (9) (Fig. 2).
- Smontate l'inserto del filtro d'ingresso come mostrato nella Fig. 3.
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia del filtro d'ingresso e della valvola antiritorno.
- Pulite il filtro d'ingresso e la valvola antiritorno dando dei leggeri colpi su una superficie piana. Se sono molto sporchi lavateli con acqua saponata, risciacquateli con acqua pulita e fateli asciugare all'aria.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

8.3 Conservazione prolungata
- Se la pompa non viene usata per un periodo piuttosto lungo e prima dell'inverno, essa deve venire lavata a fondo con acqua, svuotata completamente e tenuta all'asciutto.
- In caso di pericolo di gelo l'apparecchio deve venire svuotato completamente.
- Se la pompa è stata ferma a lungo controllate che il rotore ruoti i modo corretto accendendo e spegnendo brevemente la pompa.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:
- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info




9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.




10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalie	Cause	Rimedio
Il motore non si accende	- manca la tensione di rete - ruota della pompa bloccata - è intervenuto l'interruttore automatico	- controllare la tensione - smontare e pulire la pompa
La pompa non aspira	- Valvola antiritorno sporca - vano pompa senza acqua - aria nel tubo di aspirazione - altezza di aspirazione eccessiva	- pulire - riempire di acqua l'attacco di aspirazione - controllare la tenuta del tubo di aspirazione - controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	- altezza d'aspirazione troppo alta - Filtro d'ingresso sporco - livello d'acqua si abbassa velocemente - portata della pompa ridotta da parti difettose	- verificare l'altezza d'aspirazione - pulire - Posizionate il tubo flessibile ad una profondità maggiore - pulire la pompa e sostituire le parti difettose
L'interruttore automatico spegne la pompa	- sforzo eccessivo del motore - attrito eccessivo a causa di corpi estranei	- smontare e pulire la pompa evitare che vengano aspirati corpi estranei (filtro)







Solo per paesi membri dell’UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell’apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l’apparecchio. L’apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Con riserva di apportare modifiche tecniche




Disposizioni di garanzia

La ditta iSC GmbH, ovvero il centro fai-da-te competente, garantisce l'eliminazione di difetti ovvero la sostituzione dell'apparecchio in conformità con la tabella seguente, senza che ciò influisca sui diritti di garanzia previsti dalla legge.

Categoria	Esempio	Prestazione di garanzia
Difetti di materiale o fabbricazione		24 mesi
Parti soggette ad usura *	Filtro di ingresso, cartuccia del filtro	6 mesi
Materiale di consumo/ parti di consumo *		Garanzia solo in caso di difetto immediato (24h dopo acquisto/ data documento di acquisto)
Parti mancanti		5 giorni lavorativi

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Relativamente a parti soggette ad usura, materiale di consumo e parti mancanti, la ditta iSC GmbH, ovvero il centro fai-da-te responsabile, garantisce un'eliminazione dei difetti ovvero una fornitura sostitutiva solo se il difetto viene comunicato entro 24h (materiale di consumo), 5 giorni lavorativi (parti mancanti) o 6 mesi (parti soggette ad usura) dall'acquisto e se la data di acquisto viene documentata tramite il documento di acquisto.

In caso di difetti del materiale o di fabbricazione vi preghiamo in caso di garanzia di presentare l'apparecchio con il certificato di garanzia accluso, compilato in tutte le sue parti. In questo caso è importante che riportiate una precisa descrizione del difetto.

A tal fine rispondete alle seguenti domande.
- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.




Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l‘apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all‘indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell‘apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all‘eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell‘apparecchio.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l‘impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l‘apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all‘apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un‘installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l‘uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall‘esposizione dell‘apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all‘apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell‘apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell‘apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all‘impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all‘apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un‘usura comune, dovuta all‘uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell‘apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell‘apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l‘apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l‘apparecchio difettoso sul sito internet: www.isc-gmbh.info. Se il difetto dell‘apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l‘apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull‘apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l‘apparecchio all‘indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l‘uso.




Indholdsfortegnelse






Advarsel Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade




⚠ **Vigtigt!**
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

⚠ **Advarsel!**
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

⚠ **Forsigtig!**
Til stillestående vand, have- og badedamme er brug af pumpen kun tilladt med fejlstrømsrelæ med en udløsende mærkestrøm på op til 30 mA (i henhold til VDE 0100 del 702 og 738).

Pumpen egner sig ikke til brug til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoirer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder. Det er forbudt at lade pumpen køre, hvis der befinder sig personer eller dyr i fareområdet. Spørg din elektriker!

Maskinen må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til maskinens anvendelse fratager ligeledes en person retten til at arbejde med maskinen, med mindre arbejdet sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke leger med maskinen.

Vigtigt!
- Check maskinen for synlige skader hver gang, inden du tænder den. Arbejd ikke med maskinen, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller slidt ned. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
- Brug kun maskinen til formål, som er beskrevet i denne vejledning.
- Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet
- Hvis ledningen eller stikket skulle blive beskadiget af ydre påvirkninger, må ledningen ikke forsøges udbedret! Ledningen skal erstattes af en ny. Dette skal gøres af en elektriker.
- Spændingsangivelsen på maskinens mærkeplade (230 V vekselspænding) skal svare til den forhåndenværende netspænding.
- Løft, transporter eller fastgør aldrig maskinen i netledningen.
- Kontroller, at de elektriske stikforbindelser ligger, så de ikke kan blive oversvømmet, og så de er beskyttet mod fugt.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du påbegynder arbejder på selve maskinen.
- Undgå, at maskinen udsættes for direkte vandstråler.
- Ejeren er ansvarlig for, at lokalt gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed og installation overholdes. (Spørg eventuelt din elektriker)
- Brugeren skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at udelukke skader som følge af oversvømmelse af rum i tilfælde af forstyrrelser i maskinens drift (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe o.lign.).
- Hvis maskinen får funktionssvigt, skal reparationsarbejdet overlades til el-fagmand eller ISC-kundeservice.
- Maskinen må aldrig løbe tør eller anvendes med indsugningsledningen helt lukket. Beskadiges maskinen som følge af tørløb, mister garantien sin gyldighed.
- Maskinen må ikke anvendes til svømmebassiner.
- Maskinen må ikke indbygges i drikkevandscirkulation.




2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1-2)

1. Tryktilslutning
2. Bæregreb
3. Netafbryder
4. Vandaftapningsskrue
5. Sugetilslutning
6. Forfilterskrue
7. Afluftningsskrue
8. Forfilter
9. Tilbageslagsventil
10. Nøgle til forfilterskrue

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller nærmeste kompetente byggemarked med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i garantibestemmelserne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Vigtigt!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Havepumpe
- Nøgle til forfilterskrue
- Original betjeningsvejledning

3. Formålsbestemt anvendelse

Anvendelse:

- Til vanding af parker, grøntsagsbede og haver
- Til drift af havevandere
- Til vandudledning fra havedamme, bække, regnvandstønder, regnvandscisterner og brønde.
- Til brugsvandsforsyning

Pumpemedier:

- Til pumpning af klart vand (ferskvand), regnvand eller let vaskelud/brugsvand.
- Den transporterede væskes maksimale temperatur må ikke overskride +35°C i vedvarende drift.
- Der må ikke pumpes brandbare, gassende eller eksplosive væsker med denne maskine.
- Pumpning af aggressive væsker (syrer, lud, silodrænsaft osv.) samt væske med abrasive stoffer (sand) skal ligeledes undgås.
- Denne maskine er ikke egnet til pumpning af drikkevand.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.




4. Tekniske data

Nettilslutning ....230V ~50 Hz
Optagen effekt ....590 watt
Ydelse uden tilbageslagsventil: ....3750 l/h
Ydelse med tilbageslagsventil: ....3450 l/h
Pumpehøjde maks. .... 38 m
Pumpetryk maks. ....0,38 MPa (3,8 bar)
Indsugningshøjde maks.: .... 8 m
Tryk- og sugetilslutning ....33,3 mm (R1IG)
Vandtemperatur maks. .... 35°C

5. Inden ibrugtagning

5.1 Sugeledningstilslutning

- Sugeledningens diameter, det være sig slange eller rør, skal være mindst 25 mm (1 tomme); er sugehøjden over 5 m anbefales 32 mm (11/4 tomme).
- Monter sugeventil (fodventil) med sugekurv på sugeledningen.
- Sugeledningen fra vandudledningen til maskinen skal udlægges i et opadgående forløb. Sugeledningen må under ingen omstændigheder udlægges over pumpehøjde, idet luftblærer i sugeledningen vil sinke og hindre indsugningen.
- Suge- og trykledning skal anbringes således, at de ikke udøver mekanisk tryk ind på maskinen.
- Sugeventilen skal ligge tilstrækkeligt dybt i vandet til, at maskinen ikke kan løbe tør, når vandstanden synker.
- Luftindsugning gennem utætheder i sugeledningen vil hindre indsugningen af vandet.

5.2 Trykledningstilslutning

- Trykledningen (skal være min. 19 mm (¾“)) skal forbindes med maskinens trykledningstilslutning (33,3 mm (R1IG)), enten direkte eller via en gevindnippel.
- Der kan selvfølgelig også bruges en 13 mm (1/2”) trykslange med passende forskruninger. Den mindre trykslange vil nedsætte pumpeydelsen.
- Under indsugningen skal spærreorganerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.) åbnes helt, så luften i sugeledningen kan slippe ud.

5.3 Elektrisk tilslutning

- Den elektriske forbindelse etableres via en jordet stikdåse 230 V ~ 50 Hz. Sikring mindst 10 A
- Det indbyggede temperaturværn beskytter motoren mod overbelastning og blokering. I tilfælde af overophedning kobler temperaturværnet automatisk maskinen fra; når maskinen er kølet af, kobler den til igen af sig selv.

6. Betjening

- Opstil maskinen på en fast, plan og vandret flade.
- Tag afluftningsskruen ud (7).
- Skru forfilterskruen (6) af med den medfølgende nøgle (10), og fjern forfiltret (8) med tilbageslagsventil (9) som vist på fig. 2. Herefter kan du fylde pumpehuset med vand via forfilterskruen (6). Påfyldning af sugeledning fremskynder indsugningsprocessen.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.
- Åbn trykledningen.
- Tilslut netledningen.
- Tænd for maskinen på netafbryderen (3) – indsugningsprocessen kan vare op til 5 min. ved maks. indsugningshøjde.
- Sluk for maskinen på netafbryderen (3), når arbejdet er færdigt.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.




8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Maskinen er næsten vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler dog regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid.

Vigtigt!
Inden maskinen efterses eller vedligeholdes, skal du afbryde for strømforsyningen ved at trække stikket ud af stikkontakten.

8.1 Vedligeholdelse
Er maskinen tilstoppet, sluttes trykledningen til vandledningen, og sugeslangen tages af. Åbn for vandledningen. Kobl maskinen til i ca. 2 sek. flere gange efter hinanden. På den måde vil tilstopning kunne afhjælpes i de fleste tilfælde.

Udskiftning af netledning:
Vigtigt: Afbryd for strømforsyningen til maskinen! Er netledningen defekt, skal der installeres en ny; dette arbejde skal udføres af en el-fagmand.

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.2 Rensning af forfilter-indsats
- Rens med jævne mellemrum forfilter-indsatsen, skift den ved behov
- Fjern forfilterskruen (6), og tag forfiltret (8) med tilbageslagsventil (9) (fig. 2) ud.
- Adskil forfilter-indsatsen som vist på fig. 3.
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af forfiltret og tilbageslagsventilen.
- Rengør forfiltret og tilbageslagsventilen ved at banke dem ud på en flad overflade. Ved kraftig tilsmudsning vaskes med sæbelud og skylles efter med klart vand; herefter foretages lufttørring.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

8.3 Opmagasinering
- Inden længere tids pause eller vintermagasinering skal pumpen skylles grundigt igennem med vand og tømmes fuldstændig; pumpen opbevares tørt.
- Ved risiko for frost skal maskinen tømmes fuldstændig.
- Efter længere tid, hvor maskinen ikke har været i brug, skal du afprøve, om rotoren drejer, som den skal; det gøres ved kortvarigt at koble pumpen til og fra.

8.4 Reservedelsbestilling:
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:
- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.




10. Fejlsøgningsskema

Driftsforstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Motoren starter ikke	- Netspænding mangler - Pumpehjul blokeret termoværn har koblet fra	- Kontroller netspændingen - Adskil pumpen, og rens den
Pumpen suger ikke	- Tilbageslagsventil tilsmudset - Pumpehus uden vand - Luft i sugeledning - Maks. sugehøjde overskredet	- rengøres - Fyld vand i pumpehuset - Kontroller sugeledning for utæthe-der - Kontroller sugehøjde
Utilstrækkelig ydelse	- Sugehøjde for høj - Forfilter tilsmudset - Vandspejl synker hurtigt - Nedsat pumpeydelse p.g.a. urene stoffer	- Kontroller sugehøjde - rengøres - Anbring sugeslange dybere - Rengør pumpe, og udskift sliddele
Termoafbryder kob-ler pumpen fra	- Motor overbelastet – for kraftig frik-tion p.g.a. fremmedlegemer	- Adskil og rens pumpe, undgå indsugning af fremmedlegemer (fil-ter)






Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:
Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes




Garantibestemmelser

iSC GmbH eller kompetent byggemarked garanterer afhjælpning af mangler eller vareombytning i henhold til nedenstående oversigt, idet lovfastsatte garantikrav ikke berøres heraf.

Kategori	Eksempel	Garanti
Mangler i materiale eller konstruktion		24 måneder
Sliddele*	Forfilter, filterpatron	6 måneder
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*		Garanti kun ved omgående defekt (24 t efter køb / dato på købskvittering)
Manglende dele		5 hverdage

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Med hensyn til sliddele, forbrugsmateriale og manglende dele garanterer Fa. iSC GmbH resp. kompetent byggemarked afhjælpning af mangler eller omlevering under forudsætning af, at manglen er blevet anmeldt inden for 24 t (forbrugsmateriale), 5 hverdage (manglende dele) eller 6 måneder (sliddele) efter købet, og at købsdatoen dokumenteres ved fremvisning af købskvittering.

Ved mangler i materiale eller konstruktion, som er omfattet af garantien, bedes varen indsendt sammen med vedlagte produktkort i udfyldt stand. Det er vigtigt, at der anføres en nøjagtig fejlbeskrivelse.

Derfor bedes følgende spørgsmål besvares:
- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.




Garantibevis

Kære kunde!
Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på produktet, der bevisligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
   Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
   - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
   - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
   - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: www.isc-gmbh.info. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.




Innehållsförteckning






Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador




⚠ **Obs!**
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

⚠ **Varning!**
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

⚠ **Varning!**
I stilla vattendrag, trädgårds- och baddammar och i deras omgivning får pumpen endast användas i kombination med en jordfelsbrytare med en utlösande märkström på max. 30 mA (enl. VDE 0100, del 702 och 738).

Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan apparaten är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Varning!
- Kontrollera apparaten optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte apparaten om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Apparaten får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Om kabeln eller stickkontakten har skadats av yttre påverkan, får kabeln inte repareras! Kabeln måste bytas ut mot en ny. Sådana arbeten får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- Växelspänningen 230 V som anges på apparatens typskylt måste stämma överens med aktuell nätspänning.
- Apparaten får aldrig lyftas, transporteras eller fästas i nätkabeln.
- Kontrollera att de elektriska anslutningarna befinner sig på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas, eller där de är tillräckligt skyddade mot fukt.
- Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten på apparaten.
- Undvik att utsätta apparaten för en direkt vattenstråle.
- Ägaren är ansvarig för att lokala säkerhets- och monteringsbestämmelser beaktas. (Fråga ev. en behörig elinstallatör)
- Ägaren måste tilltaga lämpliga åtgärder (t ex installation av larmanläggning, reservpump eller liknande) för att utesluta risken för följdskador vid översvämningar i utrymmen om störningar uppstår i apparaten.
- Om apparaten ev. upphör att fungera får den endast repareras av en behörig elinstallatör eller av ISC-kundtjänst.
- Apparaten får aldrig köra torrt eller användas medan insugningsledningen är helt stängd. Om apparaten skadas pga. att den har körts torrt gäller inte tillverkarens garanti längre.
- Pumpen får inte användas i simbassänger.
- Apparaten får inte integreras i ett dricksvattennät.




2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-2)

1. Tryckanslutning
2. Bärhandtag
3. Nätströmbrytare
4. Avtappningsplugg för vatten
5. Suganslutning
6. Förfilterplugg
7. Avluftningsplugg
8. Förfilter
9. Backventil
10. Nyckel för förfilterplugg

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller byggmarknaden där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Varning!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Trädgårdspump
- Nyckel för förfilterplugg
- Original-bruksanvisning

3. Ändamålsenlig användning

Användningsområde

- För bevattning av planteringar, trädgårdsland och trädgårdar
- För drift av vattenspridare
- För vattentagning från dammar, bäckar, regnvattentunnor, regnvattencisterner och brunnar
- För tappvattenförsörjning

Pumpningsvätskor

- För pumpning av klart vatten (sötvatten), regnvatten eller svag tvättlut/tappvatten.
- Vid kontinuerlig drift bör den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas inte överskrida +35°C.
- Denna apparat får inte användas till att pumpa brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva ämnen (sand).
- Denna apparat är inte avsedd för pumpning av dricksvatten.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.




4. Tekniska data

Nätanslutning .... 230 V ~ 50 Hz
Effektbehov .... 590 W
Kapacitet utan backventil: ....3750 l/h
Kapacitet med backventil: ....3450 l/h
Max. uppfordringshöjd .... 38 m
Max. matningstryck ....0,38 MPa (3,8 bar)
Max. sughöjd .... 8 m
Tryck- och suganslutning ....33,3 mm (R1IG)
Max. vattentemperatur .... 35°C

5. Före användning

5.1 Ansluta sugledningen

- Sugledningens diameter, oavsett om slang eller rör, ska uppgå till minst 25 mm (1 tum). Vid mer än 5 m sughöjd rekommenderar vi 32 mm (11/4 tum).
- Montera en sugventil (fotventil) med insugningskorg på sugledningen.
- Lägg sugledningen så att den stiger uppåt från vattenkällan till apparaten. Undvik tvunget att lägga sugledningen högre än pumpen. Luftbubblor i sugledningen kan fördröja eller förhindra insugningen.
- Lägg sug- och tryckledningarna så att de inte utövar något mekaniskt tryck på apparaten.
- Sugventilen måste ligga tillräckligt djupt i vattnet så att apparaten inte kör torrt även om vattennivån sjunker.
- Om sugledningen är otät suger den in luft, vilket innebär att vatten inte kan sugas in.

5.2 Ansluta tryckledningen

- Tryckledningen (ska vara minst 19 mm (3/4”)) måste anslutas till apparatens tryckledningsanslutning (33,3 mm (R1IG)) direkt eller med hjälp av en gängnippel.
- Givetvis kan en 1/2” tryckslang med lämplig skruvkoppling även användas. Transportprestandan reduceras av den mindre tryckslangen.
- Under insugningen måste spärrdonen (munstycken, ventiler osv) i tryckledningen öppnas helt, så att luften som finns i sugledningen kan strömma ut helt.

5.3 Elektrisk anslutning

- Elektrisk anslutning vid ett jordat vägguttag 230 V ~ 50 Hz. Säkring minst 10 Ampere.
- Motorn skyddas mot överbelastning eller blockering med den inbyggda temperatursensorn. Vid överhettning kopplar temperatursensorn ur pumpen automatiskt och efter avkylningen kopplas pumpen automatiskt in på nytt.

6. Använda

- Ställ apparaten på en fast, jämn och vågrät plats.
- Skruva ut avluftningspluggen (7).
- Skruva av förfilterpluggen (6) och ta av förfiltret (8) inkl. backventilen (9) med hjälp av bifogad nyckel (10) enligt beskrivningen i bild 2. Därefter kan du fylla på vatten i pumphuset genom förfilterpluggen (6). Insugningen går snabbare om sugledningen har fyllts på.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.
- Öppna tryckledningen.
- Anslut nätkabeln.
- Slå på apparaten med nätströmbrytaren (3) - vid max. sughöjd kan insugningen dröja upp till 5 minuter.
- Apparaten kopplar ifrån när frånkopplingstrycket 3 bar har uppnåtts.
- Efter att trycket har sjunkit efter att vatten har tappats av, kopplas apparaten automatiskt in igen (inkopplingstryck ca 1,5 bar).
- Slå ifrån apparaten med nätströmbrytaren (3) när du har pumpat klart.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.





8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Apparaten kräver till största delen inget underhåll. För att garantera lång livslängd rekommenderar vi dock att du kontrollerar och vårdar apparaten med jämna mellanrum.

Varning!
Inför varje underhåll ska apparaten kopplas spänningsfri. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

8.1 Underhåll
Om apparaten är blockerad måste du ansluta tryckledningen till vattenledningen och sedan demontera sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på apparaten flera gånger under ca två sekunder. I de flesta fall kan blockeringar åtgärdas på detta sätt.

Byta nätkabeln:
Obs! Skilj apparaten åt från elnätet! Om nätkabeln är defekt får den endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.2 Rengöra förfilter-insatsen
- Rengör luftfilter-insatsen regelbundet. Byt ut vid behov.
- Skruva ut förfilterpluggen (6) och ta ut förfiltret (8) inl. backventilen (9) (bild 2).
- Ta isär förfilter-insatsen enligt beskrivningen i bild 3.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller bensin för att rengöra förfiltret eller backventilen.
- Rengör förfiltret och backventilen genom att slå dem mot en plan yta. Om delarna är mycket smutsiga ska de tvättas ur med tvållösning, därefter spolas ur med klart vatten och slutligen lufttorkas.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

8.3 Förvaring
- Inför längre avbrott eller förvaring under vintern måste pumpen spolas igenom noggrant med vatten, tömmas komplett och därefter förvaras på en torr plats.
- Om det finns risk för frost måste apparaten ha tömts helt.
- Efter längre stillestånd kan du koppla in systemet under kort tid, för att se om rotorn roterar ordentligt.

8.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.




10. Felsökning

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Motorn startar inte	- Nätspänning saknas - Pumphjul blockerat - termosensor har kopplat ur	- Kontrollera nätspänningen - Demontera och rengör pumpen
Pumpen suger inte in	- Backventil nedsmutsad - Pumputrymme utan vatten - Luft i sugledning - Max. sughöjd överskriden	- rengör - Fyll på vatten vid insugningsanslutningen - Kontrollera att sugledningen är tät - Kontrollera sughöjden
Otillräcklig transportmängd	- Sughöjd för stor - Förfilter nedsmutsat - Vattennivån sjunker snabbt - Pumpprestanda sjunker pga skadliga ämnen	- Kontrollera sughöjden - rengör - Lägg sugslangen längre ned - Rengör pumpen och byt ut slitagedelar
Termobrytaren kopplar ur pumpen	- Motor överbelastad - friktion pga främmande partiklar	- Demontera och rengör pumpen, förhindra att för stor främmande partiklar sugs in (filter)






Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Med förbehåll för tekniska ändringar.




Garantibestämmelser

Firman iSC GmbH resp. byggmarknaden där du köpte produkten garanterar att åtgärda brister eller byta ut produkten enligt nedanstående översikt, varvid lagstadgade garantianspråk inte påverkas.

Kategori	Exempel	Garanti
Brister i material eller konst-ruktion		24 månader
Slitagedelar*	Förfilter, filterpatron	6 månader
Förbrukningsmaterial/ förbrukningsdelar*		Garanti endast vid omedelbar defekt (24 tim efter köp / köp-datum)
Delar som saknas		5 arbetsdagar

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

När det gäller slitagedelar, förbrukningsmaterial och delar som saknas garanterar firman iSC GmbH resp. byggmarknaden där du köpte produkten endast att bristerna åtgärdas resp. reservdelar skickas ut om bristerna reklameras inom 24 timmar (förbrukningsmaterial), 5 arbetsdagar (delar som saknas) resp. 6 månader (slitagedelar) efter köp och köpdatum kan påvisas med kvitto.

Vid brister i material eller konstruktion vill vi be dig att skicka in produkten tillsammans med ett komplett ifyllt produktkort. Det är viktigt att du ger en detaljerad beskrivning av felet.

Besvara följande frågor:
- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.




Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.




Sadržaj






Upozorenje - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja




⚠ **Pozor!**
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

⚠ **Upozorenje!**
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

⚠ **Oprez!**
Na vodama stajaćicama, vrtnim jezercima i jezercima za kupanje kao i u njihovoj okolini korištenje ovog uređaja dopušteno je samo sa zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnom strujom aktiviranja do 30 mA (prema VDE 0100 Dio 702 i 738).

Pumpa nije prikladna za korištenje u bazenima, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tijekom rada mogu nalaziti osobe ili životinje. Nije dopušten rad pumpe tijekom zadržavanja ljudi ili životinja u opasnom području. Posavjetujte se sa svojim električarom!

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Pozor!
- Prikladnim mjerama spriječite pristup djeci.
- Korisnik uređaja odgovoran je za druge osobe koje se nalaze u radnom području.
- Prije puštanja u rad stručnom provjerom utvrdite postoje li potrebne električne mjere zaštite.
- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su zaštitne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati zaštitne naprave izvan funkcije.
- Uređaj koristite isključivo za namjenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Ako bi se zbog vanjskih utjecaja oštetio kabel ili utikač, nemojte popravljati kabel! Kabel se mora zamijeniti novim. Taj posao smije obaviti samo električar.
- Izmjenični napon od 230 volti naveden na tipskoj pločici uređaja mora odgovarati postojećem naponu strujne mreže.
- Uređaj nemojte nikada podizati, transportirati niti pričvršćivati za mrežni kabel.
- Provjerite nalaze li se električni utični spojevi u području osiguranom od poplavljivanja odnosno vlage.
- Prije svakog rada na uređaju izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte izravnu izloženost uređaja mlazu vode.
- Za održavanje sigurnosti na mjestu korištenja i pridržavanje odredbi za montažu odgovoran je korisnik. (Po mogućnosti se raspitajte kod električara).
- Korisnik treba prikladnim mjerama isključiti posljedične štete zbog poplavljivanja prostorija u slučaju smetnji na uređaju (npr. instalacija alarmnog uređaja, rezervne pumpe ili sl.).
- Kod eventualnog kvara uređaja popravke smije izvršiti samo električar ili servisna služba tvrtke ISC.
- Uređaj nikad ne smije raditi bez vode ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na uređaju koje bi nastale zbog rada bez vode, gubi se jamstvo proizvođača.
- Uređaj se ne smije koristiti za rad bazena za plivanje.
- Uređaj se ne smije ugrađivati u protok vode za piće.




2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1-2)

1. Tlačni priključak
2. Ručka za nošenje
3. Mrežni prekidač
4. Vijak za ispuštanje vode
5. Usisni priključak
6. Vijak predfiltra
7. Vijak za odzračivanje
8. Predfiltar
9. Povratni ventil
10. Ključ za vijak predfiltra

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj trgovini najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u jamstvenim odredbama na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Pozor!
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Vrtna pumpa
- Ključ za vijak predfiltra
- Originalne upute za uporabu

3. Namjenska uporaba

Područje korištenja:

- Za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova.
- Za pogon prskalica za travnjak.
- Za crpljenje vode iz jezerca, potoka, bačvi i cisterni s kišnicom te bunara.
- Za opskrbu potrošnom vodom

Mediji za protok:

- Za protok čiste vode (slatke), kišnice ili blage sapunice/potrošne vode.
- Maksimalna temperatura protočne tekućine tijekom stalnog pogona ne bi smjela biti veća od +35 °C.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti za zapaljive, plinovite ili eksplozivne tekućine.
- Isto tako treba izbjegavati protjecanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, otpadnih tekućina itd.) kao i tekućina s abrazivnim tvarima (pijesak).
- Ovaj uređaj nije prikladan za protjecanje vode za piće.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni priključak: ....230V ~ 50 Hz
Snaga: ....590 vata
Količina protoka bez povratnog ventila:....3750 l/h
Količina protoka s povratnim ventilom:.....3450 l/h
Protočna visina maks. .... 38 m
Tlak protoka maks.................0,38 MPa (3,8 bara)
Maks. visina usisavanja:................................ 8 m
Tlačni i usisni priključak:...........oko 33,3 mm (R1)
Maks. temperatura vode .... 35 °C




5. Prije puštanja u rad

5.1 Priključivanje usisnog voda

- Promjer usisnog voda, crijeva ili cijevi trebao bi iznositi minimalno 25 mm (1“); na visini usisavanja većoj od 5 m preporučujemo promjer od oko 32 mm (11/4“).
- Usisni ventil (nožni ventil) s usisnom košarom montirajte na usisni vod.
- Usisni vod od mjesta uzimanja vode do pumpe položite uzlazno. Izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe jer se mjehurići zraka zaustavljaju u usisnom vodu i sprječavaju proces usisavanja.
- Usisni i tlačni vod postavite tako da ne stvaraju mehanički pritisak na uređaj.
- Usisni ventil treba položiti dovoljno duboko u vodu tako da se spuštanjem razine vode izbjegne rad pumpe bez vode.
- Usisni vod koji ne brtvi i usisava zrak sprječava usisavanje vode.

5.2 Priključivanje tlačnog voda

- Tlačni vod (treba biti min. oko 19 mm (3/4“)) mora se priključiti izravno ili preko nazuvice s navojem na priključak za tlačni vod od oko 33,3 mm (R1 UN) uređaja.
- Naravno da se s odgovarajućim vijčanim spojevima može koristiti tlačno crijevo od oko 13 mm (1/2“). S manjim tlačnim crijevom smanjuje se učin pumpe.
- Tijekom postupka usisavanja elemente za zatvaranje (sapnice za prskanje, ventile itd.) koji se nalaze u tlačnom vodu treba potpuno otvoriti kako bi iz usisnog voda mogao izaći zrak.

5.3 Električni priključak

- Električni priključak uspostavlja se na utičnici sa zaštitnim kontaktom od 230 V ~ 50 Hz. Minimalna vrijednost osigurača iznosi 10 ampera.
- Motor je zaštićen od preopterećenja ili blokiranja ugrađenim kontrolnikom temperature. U slučaju pregrijanosti kontrolnik automatski isključuje pumpu i nakon hlađenja uređaj se ponovno samostalno uključuje.

6. Rukovanje

- Postavite uređaj na čvrstu i vodoravnu podlogu.
- Skinite vijak za odzračivanje (7).
- Odvrnite vijak predfiltra (6) priloženim ključem (10) i izvadite predfiltar (8) s povratnim ventilom (9) kao što je prikazano na slici 2. Zatim možete na vijku predfiltra (6) napuniti kućište pumpe vodom. Punjenje usisnog voda ubrzat će postupak usisavanja.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.
- Otvorite tlačni vod.
- Priključite mrežni kabel.
- Uključite uređaj na mrežnom prekidaču (3) – usisavanje smije trajati najviše 5 minuta uz maks. visinu usisavanja.
- Nakon završetka rada isključite uređaj na mrežnom prekidaču (3).

7. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Uređaj uglavnom ne treba održavati. Za dugi vijek trajanja ipak preporučujemo redovitu kontrolu i njegu.

Pozor!
Prije svakog održavanja uređaj trebate isključiti iz napona strujne mreže tako da izvučete mrežni utikač pumpe iz utičnice.

8.1 Održavanje
Kod eventualnog začepljenja uređaja zatvorite tlačni vod na vodovodnoj cijevi i skinite usisno crijevo. Otvorite dovod vode. Uključite uređaj više puta na oko dvije sekunde. Na taj način u većini slučajeva možete ukloniti začepljenja.




Zamjena mrežnog kabela:
Pozor: Iskopčajte uređaj iz strujne mreže!
U slučaju neispravnog kabela zamjenu smije izvršiti samo električar.

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.2 Čišćenje uloška predfiltra

- Redovito čistite uložak predfiltra, po potrebi ga zamijenite.
- Uklonite vijak predfiltra (6) i izvadite predfiltar (8) s povratnim ventilom (9) (slika 2).
- Rastavite uložak predfiltra kao što je prikazano na slici 3.
- Za čišćenje predfiltra i povratnog ventila ne smijete koristiti agresivna čistila ili benzin.
- Predfiltar i povratni ventil očistite lupkanjem iznad ravne površine. U slučaju jače zaprljanosti operite ga sapunicom, na kraju isperite čistom vodom i ostavite na zraku da se osuši.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

8.3 Skladištenje

- Prije duljeg vremena nekorištenja ili tijekom zimskog razdoblja pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U slučaju opasnost od smrzavanja, uređaj treba u cijelosti isprazniti.
- Nakon duljeg vremena mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem provjerite okreće li se rotor besprijekorno.

8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.




10. Plan traženja grešaka

Smetnje	Mogući uzroci	Uklanjanje
Motor se ne pokreće.	- Nema mrežnog napona. - Blokiran je rotor pumpe - reagirao je termokontrolnik.	- Provjerite mrežni napon. - Rastavite i očistite pumpu.
Pumpa ne usisava.	- Zaprljan povratni ventil - Kućište pumpe bez vode - Zrak u usisnom vodu - Prekoračena je maks. visina usisa-vanja.	- Očistite. - Napunite vodom kućište pumpe. - Provjerite nepropusnost usisnog voda. - Provjerite visinu usisavanja.
Nedovoljna količina protoka	- Previsoka visina usisavanja - Zaprljan uložak predfiltra - Razina vode brzo se smanjuje - Snaga pumpe se smanjuje zbog štetnih tvari.	- Provjerite visinu usisavanja. - Očistite. - Položite niže usisno crijevo. - Očistite pumpu i zamijenite istrošene dijelove.
Termička sklopka isključuje pumpu.	- Motor je preopterećen, preveliko trenje zbog stranih tvari.	- Demontirajte i očistite pumpu, spriječite usisavanje stranih tvari (filtar).






Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:
Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene





Jamstvene odredbe

Firma iSC GmbH odnosno nadležna trgovina jamči uklanjanje nedostataka odnosno zamjenu u jamstvenom roku u skladu s niže navedenim pregledom, pri čemu se ne dira pravo na zakonske zahtjeve za reklamacijom.

Kategorija	Primjer	Jamstvo
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 mjeseca
Potrošni dijelovi*	Predfiltar, filtarski uložak	6 mjeseci
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*		Jamstvo samo u slučaju trenutačnog kvara (24 sata nakon kupnje / datum na računu)
Neispravni dijelovi		5 radnih dana

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

Obzirom na potrošne dijelove, potrošni materijal i neispravne dijelove tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni dijelovi) ili 6 mjeseci (potrošni dijelovi) nakon kupnje i dokaže datumom kupnje na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju jamstva pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim jamstvenim listom (karticom). Pritom je važno da se greška točno opiše.

Za to odgovorite na sljedeća pitanja:
- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?
  Opišite taj kvar.




Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa.
Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga jamstva obuhvaća isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posljedica greške u materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamjenu uređaja, po našem izboru.
   Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
   - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
   - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
   - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.




Sadržaj






Upozorenje - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda




⚠ **Pažnja!**
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

⚠ **Upozorenje!**
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

⚠ **Oprez!**
Na vodama stajaćicama, jezercima u bašti i za kupanje kao i njihovoj okolini korišćenje pumpe dozvoljeno je samo sa zaštitnim strujnim prekidačem s nominalnom strujom aktivisanja do 30 mA (prema VDE 0100 deo 702 i 738).

Pumpa nije podesna za korišćenje u bazenima, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tokom rada mogu naláziti lica ili životinje. Nije dozvoljen rad pumpe tokom zadržavanja ljudi u opasnom području. Posavetujte se sa svojim električarom!

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim sposobnostima ili lica bez iskustva i/ili znanja, sem ako su pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili su od njega primila uputstva za upotrebu uređaja. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Pažnja!
- Odgovarajućim merama treba da se spreči pristup deci.
- Korisnik uređaja odgovoran je za druga lica koja se nalaze u radnom području.
- Pre puštanja u rad stručnom kontrolom utvrdite postoje li potrebne mere zaštite od el. struje.
- Pre svakog korišćenja sprovodite vizuelnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su zaštitne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati sigurnosne naprave van funkcije.
- Uređaj koristite isključivo za namenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputstvima za upotrebu.
- Vi ste odgovorni za bezbednost u radnom području.
- Ako bi se zbog spoljnih uticaja oštetio kabl ili utikač, nemojte popravljati kabl! Kabl mora da se zameni novim. Taj posao sme da obavi samo električar.
- Naizmenični napon od 230 volti naveden na tablici s oznakom tipa uređaja mora odgovarati postojećem naponu strujne mreže.
- Uređaj nemojte nikada podizati, transportovati niti učvršćivati za mrežni kabl.
- Proverite da li se električni utični spojevi nalaze u području bezbednom od preplavljivanja odnosno vlažnosti.
- Pre svakog rada na uređaju izvucite mrežni utikač.
- Izbegavajte direktnu izloženost uređaja mlazu vode.
- Za održavanje bezbednosti na mestu korišćenja i pridržavanje odredbi za montažu odgovoran je korisnik. (Po mogućnosti se raspitajte kod električara)
- Korisnik treba da odgovarajućim merama isključi posledične štete zbog preplavljivanja prostorija u slučaju smetnji na uređaju (npr. instalacija alarmnog uređaja, rezervne pumpe ili sl.).
- Kod eventualnog kvara uređaja popravke sme da izvrši samo električar ili servisna služba firme ISC.
- Uređaj ne sme nikada da radi bez vode ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na uređaju koje bi nastale zbog rada na suvo, gubi se garancija proizvođača.
- Uređaj se ne sme koristiti za rad bazena za plivanje.
- Uređaj se ne sme ugrađivati u protok vode za piće.




2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1-2)
1. Pritisni priključak
2. Drška za nošenje
3. Mrežni prekidač
4. Zavrtanj za ispuštanje vode
5. Usisni priključak
6. Zavrtanj predfiltera
7. Zavrtanj za ispuštanje vazduha
8. Predfilter
9. Nepovratni ventil
10. Ključ za zavrtanj predfiltera

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikla. Ako neki delovi nedostaju, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj prodavnici najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupovini. Molimo vas da sa time u obratite pažnju na tabelu o garanciji na kraju uputstava.
- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pažnja!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Pumpa za baštu
- Ključ za zavrtanj predfiltera
- Originalna uputstva za upotrebu

3. Namensko korišćenje

Područje korišćenja:
- Za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašta.
- Za pogon prskalica za travnjak.
- Za pumpanje vode iz jezerca, potoka, buradi i cisterni sa kišnicom kao i bunara.
- Za snabdevanje potrošnom vodom.

Medijumi za protok:
- Za protok čiste vode (slatke), kišnice ili blage sapunice/ vode za domaćinstvo.
- Maksimalna temperatura protočne tečnosti tokom stalnog pogona ne bi smela biti veća od +35 °C.
- Ovaj uređaj ne sme se koristiti za zapaljive, gasne ili eksplozivne tečnosti.
- Isto tako treba izbegavati proticanje agresivnih tečnosti (kiselina, lužina, filtracionih voda itd.) kao i tečnosti s abrazionim tvarima (pesak).
- Ovaj uređaj nije prikladan za pumpanje vode za piće.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.




4. Tehnički podaci

Mrežni priključak: ....230V ~ 50 Hz
Snaga: ....590 vata
Količina protoka bez nepovratnog ventila: 3750 l/h
Količina protoka s nepovratnim ventilom: .3450 l/h
Visina transportovanja vode maks................ 38 m
Pritisak transportovanja
maks. ....0,38 MPa (3,8 bara)
Maks. visina usisavanja:................................. 8 m
Potisni i usisni priključak:........ cirka 33,3 mm (R1)
Temperatura vode maks.............................. 35 °C

5. Pre puštanja u pogon

5.1 Priključivanje usisnog voda

- Prečnik usisnog voda, creva ili cevi trebao bi iznositi minimalno 25 mm (1“); na visini usisavanja većoj od 5 m preporučujemo prečnik od oko 32 mm (11/4“).
- Usisni ventil (nožni ventil) s usisnom korpom montirajte na usisni vod.
- Usisni vod od mesta uzimanja vode do pumpe položite uzlazno. Izbegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe,jer se mehurići vazduha zaustavljaju u usisnom vodu i sprečavaju proces usisavanja.
- Usisni i potisni vod postavite tako da ne stvaraju mehanički pritisak na uređaj.
- Usisni ventil treba položiti dovoljno duboko u vodu tako da se spuštanjem nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.
- Usisni vod koji propušta sprečava zbog usisavanja vazduha uzimanje vode.

5.2 Priključivanje voda pod pritiskom

- Potisni vod (treba biti min. oko 19 mm (3/4“)) mora se priključiti direktno ili preko nazuvice s navojem na priključak za potisni vod od oko 33,3 mm (R1 UN) uređaja.
- Naravno da se s odgovarajućim navojni spojevima može koristiti potisno crevo od oko 13 mm (1/2“). Sa manjim potisnim crevom smanjuje se kapacitet pumpe.
- Tokom postupka usisavanja otvorite do kraja zaporne delove (brizgaljke, ventile itd.) koji se nalaze na vodu pod pritiskom kako bi mogao da izađe vazduh koji se nalazi u usisnom vodu.

5.3 Električni priključak

- Električni priključak uspostavlja se na utičnici sa zaštitnim kontaktom od 230 V ~ 50 Hz. Minimalna vrednost osigurača iznosi 10 ampera.
- Motor je zaštićen od preopterećenja ili blokiranja ugrađenim senzorom temperature. U slučaju pregrejanosti senzor automatski isključuje pumpu i nakon hlađenja uređaj se ponovno samostalno uključuje.

6. Rukovanje

- Postavite uređaj na čvrstu i vodoravnu podlogu.
- Skinite zavrtanj za ispuštanje vazduha (7).
- Odvrnite zavrtanj predfiltera (6) priloženim ključem (10) i izvadite predfilter (8) s nepovratnim ventilom (9) kao što je prikazano na slici 2. Zatim možete na zavrtnju predfiltera (6) napuniti kućište pumpe vodom. Napunjeni usisni vod ubrzaće postupak usisavanja.
- Montaža se vrši obrnutim redom.
- Otvorite potisni cevovod.
- Priključite mrežni kabl.
- Uključite uređaj na mrežnom prekidaču (3) – usisavanje sme da traje najviše 5 minuta uz maks. visinu pumpanja.
- Nakon svršetka rada isključite uređaj na mrežnom prekidaču (3).

7. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.




8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Uređaj uglavnom ne treba održavati. Za dugi vek trajanja ipak preporučujemo redovnu kontrolu i negu.

Pažnja!
Pre svakog održavanja uređaj trebate isključiti iz napona tako da izvučete mrežni utikač pumpe iz utičnice.

8.1 Održavanje
Kod eventualnog začepljenja kućnog vodovoda zatvorite potisni vod na vodovodnoj cevi i skinite usisno crevo. Otvorite dovod vode. Uključite uređaj više puta na oko dve sekunde. Na taj način u većini slučajeva možete ukloniti začepljenja.

Zamena mrežnog kabla:
Pozor: Iskopčajte uređaj iz strujne mreže! U slučaju neispravnog kabla zamenu sme izvršiti samo električar.

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

8.2 Čišćenje uloška predfiltera
- Redovno čistite uložak predfiltera, po potrebi ga zamenite
- Uklonite zavrtanj predfiltera (6) i izvadite predfiltar (8) s nepovratnim ventilom (9) (slika 2).
- Rastavite uložak predfiltera kao što je prikazano na slici 3.
- Za čišćenje predfiltra i povratnog ventila ne smete da koristite agresivna sredstva za čišćenje ili benzin.
- Predfilter i povratni ventil očistite lupkanjem iznad ravne površine. U slučaju jačeg zaprljanja operite ih sapunicom, na kraju isperite čistom vodom i ostavite na vazduhu da se osuše.
- Montaža se vrši obrnutim redom.

8.3 Čuvanje
- Pre dužeg vremena nekorišćenja ili tokom zimskog perioda pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U slučaju opasnost od smrzavanja, uređaj treba u celosti isprazniti.
- Nakon dužeg vremena mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem proverite obrće li se rotor besprekorno.

8.4 Porudžbina rezervnih delova:
Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.




10. Plan traženja grešaka

Smetnja	Moguć uzrok	Uklanjanje problema
Motor se ne pokreće.	- Nema mrežnog napona. - Blokiran motor pumpe - reagovao je termo-osigurač.	- Proverite mrežni napon. - Rastavite i očistite pumpu.
Pumpa ne usisava.	- Zaprljan nepovratni ventil - Kućište pumpe bez vode - Vazduh u usisnom vodu - Prekoračena je maksimalna visina usisavanja.	- Očistite. - Napunite kućište vodom. - Proverite zaptivenost usisnog voda. - Prekontrolišite visinu usisavanja.
Nedovoljna protočna količina	- Visina usisa previsoka - Zaprljan predfilter - Nivo vode brzo se smanjuje. - Snaga pumpe se smanjuje zbog štetnih tvari.	- Prekontrolišite visinu usisavanja. - Očistite. - Položite usisno crevo niže. - Očistite pumpu i zamenite habajuće delove.
Termo-prekidač isključuje pumpu.	- Preopterećen motor, trenje zbog stranih tvari.	- Demontirati i očistiti pumpu, sprečiti usisavanje stranih tvari (staviti filter).






Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Zadržavamo pravo na tehničke promen




Garantne odredbe

Firma iSC GmbH odnosno nadležna prodavnica garantuje uklanjanje nedostataka odnosno zamenu u garantnom roku, u skladu sa niže pomenutim pregledom, pri čemu se ne zadire u pravo na zakonske zahteve za reklamaciju.

Kategorija	Primer	Garancija
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 meseca
Brzoabajući delovi*	Predfilter, filterski uložak	6 meseci
Potrošni materijal/ potrošni delovi*		Garancija samo u slučaju tre-nutnog kvara (24 časova nakon kupovine / datum na računu)
Neispravni delovi		5 radnih dana

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

S obzirom na brzoabajuće delove, potrošni materijal i neispravne delove firma iSC GmbH garantuje uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni delovi) ili 6 meseci (brzoabajući delovi) nakon kupovine i dokaže datumom kupovine na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju reklamacije pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim garantnim listom (karticom). Pri tom je važno da se greška tačno opiše.

Za to odgovorite na sledeća pitanja:
- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
  Opišite taj kvar.





Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garantne usluge. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga garancije obuhvata isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posledica greške na materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamenu uređaja po našem izboru.
   Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
   - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
   - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvovanja (npr. oštećenja zbog pada).
   - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.




Obsah






Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze




⚠ **Pozor!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

⚠ **Varování!**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

⚠ **Pozor!**
Ve stojatých vodách, zahradních jezírkách a rybnících a v jejich okolí je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným vypínačem proti chybnému proudu a vypínacím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Čerpadlo není vhodné na použití v plaveckých bazénech, brouzdalištích všeho druhu a ostatních vodstvech, ve kterých se během provozu mohou zdržovat osoby nebo zvířata. Provoz čerpadla během pobytu lidí nebo zvířat v oblasti ohrožení není přípustný. Informujte se u odborného elektrikáře!

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

Pozor!
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebována. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně pro účel uvedený v tomto návodu k obsluze.
- Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti
- Pokud dojde na základě vnějších vlivů k poškození kabelu nebo zástrčky, nesmí být kabel opravován! Kabel musí být vyměněn za nový. Tuto práci smí provést pouze odborný elektrikář.
- Na typovém štítku přístroje uvedené napětí 230 V střídavého napětí musí odpovídat napětí sítě, které je k dispozici.
- Přístroj nikdy nezvedat, nepřenášet nebo neupevňovat za síťový kabel.
- Zajistěte, aby konektorová spojení ležela v oblasti bezpečné před zatopením, resp. byla chráněna před vlhkostí.
- Před každou prací na přístroji vytáhnout síťovou zástrčku.
- Zabraňte tomu, aby byl přístroj vystaven přímému proudu vody.
- Za dodržování místních bezpečnostních a montážních ustanovení zodpovídá provozovatel. (Zeptejte se případně odborného elektrikáře)
- Následné škody způsobené zatopením prostor při poruchách na přístroji musí uživatel vyloučit vhodnými opatřeními (např. instalací poplachového zařízení, rezervního čerpadla atd.)
- Při eventuálním výpadku přístroje smějí být opravářské práce prováděny pouze odborným elektrikářem nebo zákaznickým servisem firmy ISC.
- Přístroj nesmí být nikdy provozován nasucho nebo se zcela uzavřeným sacím vedením. Na škody na přístroji, které vzniknou v důsledku chodu nasucho, se nevztahuje záruka výrobce.
- Přístroj nesmí být používán pro provoz v bazénech.
- Přístroj nesmí být zabudován do oběhu pitné vody.




2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1-2)
1. Tlaková přípojka
2. Nosná rukojeť
3. Síťový vypínač
4. Šroub na vypouštění vody
5. Sací přípojka
6. Šroub předfiltru
7. Odvzdušňovací šroub
8. Předfiltr
9. Zpětný ventil
10. Klíč na šroub předfiltru

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo na nejbližší příslušné stavební centrum. Dbejte prosím na tabulku o záruce v záručních podmínkách na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Pozor!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Zahradní čerpadlo
- Klíč na šroub předfiltru
- Originální návod k obsluze

3. Použití podle účelu určení

Oblast použití:
- Na zavlažování a zalévání zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad
- K provozu postřikovačů pro trávníky
- K čerpání vody z rybníčků, potoků, nádob a cisteren na dešťovou vodu a studní
- K zásobování užitkovou vodou

Čerpaná média:
- K čerpání čisté vody (sladká voda), dešťové vody nebo lehce znečištěné mýdlové vody/ užitkové vody.
- Maximální teplota čerpané kapaliny by v trvalém provozu neměla překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto přístroje nesmí být čerpány žádné hořlavé, výbušné kapaliny nebo kapaliny, ze kterých mohou unikat plyny.
- Je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťávy atd.) a čerpání kapalin s abrazivními látkami (písek). konstruován pro trvalé zatížení.
- Tento přístroj není vhodný k čerpání pitné vody

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.




4. Technická data

Síťová přípojka ....230 V~ 50 Hz
Příkon .... 590 W
Dopravované množství bez
zpětného ventilu: ....3750 l/h
Dopravované množství se
zpětným ventilem: ....3450 l/h
Dopravní výška max. .... 38 m
Dopravní tlak max. ....0,38 MPa (3,8 bar)
Sací výška max.: .... 8 m
Tlaková a sací přípojka ....33,3 mm (R1IG)
Teplota vody max. .... 35°C

5. Před uvedením do provozu

5.1 Přípojka sacího vedení

- Průměr sacího vedení, buď hadice nebo trubky, by měl být minimálně 25 mm (1 palec); při více než 5 m sací výšky se doporučuje 32 mm (1 ¼ palce).
- Sací ventil (patní ventil) namontovat spolu se sacím košem na sací vedení.
- Sací vedení položit od místa nasávání vody k přístroji stoupajíc. Vyhněte se bezpodmínečně položení sacího vedení nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny ve vedení zpomalují a zabraňují nasávání.
- Sací a výtlačné vedení upevnit tak, aby nevytvářela žádný mechanický tlak na přístroj.
- Sací ventil by měl ležet dostatečně hluboko ve vodě, aby bylo při poklesnutí hladiny vody zabráněno chodu přístroje nasucho.
- Netěsné sací vedení zabraňuje nasáváním vzduchu nasávání vody.

5.2 Přípojka výtlačného vedení

- Výtlačné vedení (mělo by být min. 19 mm (3/4”)) musí být připojeno přímo nebo přes závitovou spojku na přípojku výtlačného vedení (33,3 mm (R1IG)) přístroje.
- Samozřejmě může být použita tlaková hadice 13 mm (1/2”) s odpovídajícími závitovými spojeními. Čerpací výkon se menší tlakovou hadicí sníží.
- Během sání musí být zcela otevřeny uzávěry nacházející se ve výtlačném vedení (stříkací trysky, ventily atd.), aby mohl uniknout vzduch vyskytující se v sacím vedení.

5.3 Elektrické připojení

- Elektrické připojení se provádí na zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz. Pojistka minimálně 10 ampérů.
- Motor je proti přetížení nebo blokování chráněn zabudovaným teplotním čidlem. Při přehřátí teplotní čidlo automaticky čerpadlo vypne a po ochlazení se přístroj opět sám zapne.

6. Obsluha

- Přístroj postavit na pevné, rovné a vodorovné místo.
- Odeberte odvzdušňovací šroub (7).
- Odšroubujte šroub předfiltru (6) a vyjměte předfiltr (8) se zpětným ventilem (9) tak, jak je znázorněno na obr. 2. Poté můžete těleso čerpadla naplnit vodou přes šroub předfiltru (6). Naplnění sacího vedení urychlí sací proces.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.
- Otevřít výtlačné vedení.
- Připojit síťové vedení.
- Přístroj zapnout síťovým vypínačem (3) - sání může při max. sací výšce trvat až 5 minut.
- Po ukončení práce vypnout přístroj síťovým vypínačem (3).

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.




8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Přístroj nevyžaduje prakticky žádnou údržbu. Pro dosažení dlouhé životnosti ovšem doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Pozor!
Před každou údržbou přístroj odpojte od napětí, k tomu vytáhněte síťovou zástrčku čerpadla ze zásuvky.

8.1 Údržba
Při eventuálním ucpání přístroje připojte výtlačné vedení na vodovod a odejměte sací hadici. Otevřete kohoutek vodovodu. Přístroj několikrát na cca dvě vteřiny zapněte. Tímto způsobem je možné v převážném počtu případů ucpání odstranit.

Výměna síťového vedení:
Pozor: Přístroj odpojit od sítě! Při defektním síťovém vedení smí být toto vyměněno pouze odborným elektrikářem.

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.2 Čištění vložky předfiltru
- Vložku předfiltru pravidelně čistit, pokud je to nutné vyměnit
- Odstranit šroub předfiltru (6) a vyjmout předfiltr (8) se zpětným ventilem (9) (obr. 2).
- Vložku předfiltru rozložit tak, jak je znázorněno na obr. 3.
- K čištění předfiltru a zpětného ventilu se nesmí používat žádné ostré čisticí prostředky nebo benzín.
- Předfiltr a zpětný ventil vyčistit vyklepáním na rovné ploše. Při silném znečištění umýt mýdlovou vodou, poté vypláchnout čistou vodou a nechat na vzduchu uschnout.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

8.3 Skladování
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, kompletně vyprázdnit a uložit v suchu.
- Při nebezpečí mrazu musí být přístroj kompletně vyprázdněn.
- Po delším nepoužívání krátkým za-/vypnutím překontrolovat, jestli se rotor bezvadně otáčí.

8.4 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.




10. Plán vyhledávání chyb

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Motor nenaskočí	- Chybí síťové napětí - Lopatkové kolo čerpadla zabloko-váno-teplotní čidlo vypnulo	- Překontrolovat síťové napětí - Čerpadlo rozložit a vyčistit
Čerpadlo nenasává	- Zpětný ventil znečištěn - Těleso čerpadla bez vody - Vzduch v sacím vedení - Max. sací výška překročena	- vyčistit - Do tělesa čerpadla naplnit vodu - Zkontrolovat těsnost sacího vedení - Zkontrolovat sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	- Sací výška moc vysoká - Předfiltr znečištěn - Hladina vody rychle klesá - Výkon čerpadla snížen škodlivinami	- Zkontrolovat sací výšku - vyčistit - Sací hadici umístit hlouběji - Čerpadlo vyčistit a rychle opotřebitelné díly nahradit
Tepelný spínač vyp-ne čerpadlo	- Motor přetížen, tření způsobené cizími látkami moc vysoké	- Čerpadlo demontovat a vyčistit, zabránit sání cizích látek (filtr)






Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Technické změny vyhrazeny




Záruční podmínky

Firma iSC GmbH, resp. příslušné stavební centrum ručí za odstranění poruch resp. výměnu přístroje na základě níže uvedeného přehledu, přičemž zákonem stanovené nároky na záruku zůstávají nedotčeny.

Kategorie	Příklad	Záruka
Nedostatky materiálu nebo konstrukční nedostatky		24 měsíců
Rychle opotřebitelné díly*	Předfiltr, filtrační patrona	6 měsíců
Spotřební materiál/ spotřební díly*		Záruka pouze v případě okamžité chyby (24 hod. po zakoupení / datum dokladu o koupi)
Chybějící díly		5 pracovních dnů

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Ohledně rychle opotřebitelných dílů, spotřebního materiálu a chybějících dílů ručí firma iSC GmbH, resp. příslušné stavební centrum za odstranění nedostatků resp. dodatečné dodání pouze tehdy, pokud je nedostatek oznámen během 24 hod. (spotřební materiál), 5 pracovních dnů (chybějící díly) nebo 6 měsíců (rychle opotřebitelné součásti) po zakoupení na základě přiloženého dokladu o koupi.

V případě nedostatků materiálu nebo konstrukčních nedostatků Vás prosíme v případě záruky přístroj dodat spolu s přiloženou kompletně vyplněnou záruční kartou přístroje. Důležité je uvést přesný popis chyby.

Odpovězte k tomu na následující otázky:
- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
  Popište tuto chybnou funkci.




Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle.
Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na přístroji, které jsou prokazatelně způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky nahlaste prosím Váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.




Obsah






Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu




⚠ **Pozor!**
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

⚠ **Výstraha!**
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

⚠ **Pozor!**
V stojatých vodách, záhradných rybníkoch a rybníkoch na plávanie a v ich okolí je prípustné prevádzkovanie čerpadla výlučne len s použitím prúdového chrániča so spínacím nominálnym prúdom 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738).

Čerpadlo nie je určené pre prevádzku v plaveckých bazénoch, bazénoch na kúpanie akéhokoľvek druhu a iných vodách, v ktorých by sa mohli počas jeho prevádzky nachádzať osoby alebo zvieratá. Prevádzka čerpadla počas pobytu človeka alebo zvieraťa v nie je prípustná. Informujte sa u odborného elektrikára!

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Pozor!
- Pred každým použitím prístroja je potrebné tento prístroj vizuálne skontrolovať. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. V žiadnom prípade nesmiete deaktivovať bezpečnostné zariadenia.
- Používajte tento prístroj výlučne len na účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Za bezpečnosť na pracovisku ste zodpovedný Vy.
- Ak by boli kábel alebo zástrčka prístroja poškodené vonkajším pôsobením, je zakázané takýto kábel opravovať! Taký kábel musí byť vymenený za nový. Táto výmena môže byť uskutočnená len odborným elektrikárom.
- Napätie uvedené na typovom štítku prístroja, 230 voltov striedavého napätia, sa musí zhodovať s prítomným elektrickým napätím siete.
- Prístroj nikdy nedvíhajte, neprenášajte ani neupevňujte pomocou jeho elektrického kábla.
- Zabezpečte, aby elektrické zásuvné spojenia ležali v oblasti chránenej pred vstupom vody resp. vlhka.
- Pred všetkými činnosťami na prístroji musíte vytiahnuť kábel zo siete.
- Zabráňte tomu, aby bol prístroj vystavený priamemu vodnému prúdu.
- Za dodržiavanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov je zodpovedný prevádzkovateľ prístroja. (Informujte sa prípadne u odborného elektrikára).
- Následným poškodeniam spôsobeným zatopením miestností kvôli poruchám na prístroji je potrebné predchádzať vhodnými opatreniami (napr. inštalácia poplašného zariadenia, rezervného čerpadla apod.).
- Pri prípadnom výpadku prístroja môžu byť opravy vykonávané výlučne len odborným elektrikárom alebo zákazníckym servisom ISC.
- Prístroj v žiadnom prípade nesmie bežať na sucho alebo s úplne uzatvoreným sacím prívodom. Na škody na prístroji spôsobené chodom na sucho sa nevzťahuje záruka výrobcu.
- Prístroj nesmie byť používaný na prevádzku bazénov.
- Prístroj nesmie byť inštalovaný do obehu s pitnou vodou.




2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1-2)

1. Tlakové pripojenie
2. Nosná rukoväť
3. Sieťový vypínač
4. Skrutka na vypúšťanie vody
5. Odsávacie pripojenie
6. Skrutka predradeného filtra
7. Odvzdušňovacia skrutka
8. Predradený filter
9. Spätný ventil
10. Kľúč na skrutku predradeného filtra

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na najbližšie príslušné nákupné stredisko. Prosím, pozrite si záručnú tabuľku v záručných podmienkach na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/ transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Pozor!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Záhradné čerpadlo
- Kľúč na skrutku predradeného filtra
- Originálny návod na obsluhu

3. Správne použitie prístroja

Oblasť použitia:

- Na zavlažovanie a zalievanie trávnatých plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzkovanie trávnikového zavlažovania.
- Na odčerpávanie vody z rybníkov, potokov, dažďových nádrží, cisterien s dažďovou vodou a studní
- Na zásobovanie úžitkovou vodou

Prepravované tekutiny:

- K prepravovaniu čistej vody (sladká voda), dažďovej vody alebo ľahkej lúhovej vody na pranie/úžitkovej vody.
- Maximálna teplota prepravovanej tekutiny by nemala pri trvalej prevádzke prekročiť +35 °C.
- Pomocou tohto prístroja nesmú byť prečerpávané žiadne horľavé, plynné alebo explozívne tekutiny.
- Rovnako sa má zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín (kyseliny, zásady, močovina atď.) ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne látky (piesok).
- Tento prístroj nie je určený na čerpanie pitnej vody.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.




4. Technické údaje

Sieťové pripojenie .... 230 V~ 50 Hz
Príkon .... 590 Watt
Prepravované množstvo
bez spätného ventila: ....3750 l/h
Prepravované množstvo
so spätným ventilom: ....3450 l/h
Prepravná výška, max. .... 38 m
Prepravný tlak, max. .... 0,38 MPa (3,8 bar)
Výška nasatia, max. .... 8 m
Tlakové a odsávacie pripojenie .. 33,3 mm (R1IG)
Teplota vody, max. .... 35 °C

5. Pred uvedením do prevádzky

5.1 Pripojenie pre nasávacie vedenie

- Priemer odsávacieho vedenia, buď hadice alebo potrubia, by mal byť minimálne 25 mm (jeden palec); pri viac ako 5 m výške nasiatia sa odporúča použitie priemeru 32 mm (1 ¼ palcového vedenia).
- Odsávací ventil (ventil s nožným ovládaním) s odsávacím košom namontujte na odsávacie vedenie.
- Nasávacie vedenie sa musí nainštalovať vzostupne od odobratia vody k prístroju. V každom prípade zabráňte položeniu nasávacieho vedenia nad výškou čerpadla, vzduchové bubliny v odsávacom vedení totiž spomaľujú a obmedzujú proces nasávania.
- Nasávacie a tlakové vedenie sa musí inštalovať tak, aby nevykonávali žiaden mechanický tlak na samotný prístroj.
- Odsávací ventil by mal byť dostatočne hlboko vo vode, tak aby sa zabránilo chodu prístroja na sucho z dôvodu poklesnutia hladiny vody.
- Netesné nasávacie vedenie zabraňuje kvôli nasávaniu vzduchu správnemu odsávaniu vody.

5.2 Pripojenie tlakového vedenia

- Tlakové vedenie (malo by byť minimálne 19 mm (3/4”)) musí byť pripojené buď priamo alebo cez závitovú spojku na prípojku pre tlakové vedenie 33,3 mm (R1IG) prístroja.
- Samozrejme je možné pomocou príslušných spojení použiť tiež 13 mm (1/2”) tlakovú hadicu. Prepravný výkon sa kvôli menšej tlakovej hadici zníži.
- Počas procesu nasávania sa musia naplno otvoriť všetky blokovacie ústrojenstvá na tlakovej hadici (striekacie trysky, ventily, atď.), aby sa vzduch prítomný v nasávacom vedení mohol voľne dostať von zo systému.

5.3 Elektrické pripojenie

- Elektrické pripojenie sa uskutočňuje pomocou zásuvky s ochranným kontaktom 230 V~ 50 Hz. Poistka minimálne 10 ampérov.
- Motor je chránený voči preťaženiu alebo blokovaniu pomocou zabudovaného tepelného snímača. Pri prehriatiu vypne tepelný snímač automaticky motor čerpadla a po ochladení sa prístroj opäť samostatne zapne.

6. Obsluha

- Prístroj postaviť na miesto s rovným, pevným a vodorovným povrchom.
- Odoberte odvzdušňovaciu skrutku (7).
- Odskrutkujte skrutku predradeného filtra (6) pomocou priloženého kľúča (10) a vyberte predradený filter (8) so spätným ventilom (9) tak, ako to je zobrazené na obr. 2. Následne môžete teleso čerpadla naplniť vodou cez skrutku predradeného filtra (6). Naplnenie odsávacieho vedenia zrýchli proces nasávania.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.
- Otvorte tlakové vedenie.
- Pripojte sieťové vedenie.
- Prístroj zapnite cez sieťový vypínač (3) - nasávanie môže pri max. nasávacej výške trvať až 5 minút.
- Po dokončení práce vypnite prístroj cez sieťový vypínač (3).




7. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Prístroj je vo veľkej miere bezúdržbový. Pre dlhú životnosť však odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.

Pozor!
Pred každou údržbou je potrebné prístroj elektrického napätia, vytiahnite preto elektrickú zástrčku čerpadla von zo zásuvky.

8.1 Údržba
Pri prípadnom upchatí prístroja pripojte tlakové vedenie na vodovodné vedenie a odoberte nasávaciu hadicu. Otvorte vodovodné vedenie. Zapnite prístroj niekoľkokrát na cca dve sekundy. Týmto spôsobom sa vo väčšine prípadov podarí odstrániť upchatie.

Výmena sieťového vedenia:
Pozor: Odpojiť prístroj z elektrickej siete! V prípade defektného sieťového vedenia môže toto vedenie vymeniť len odborný elektrikár.

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.2 Čistenie vložky predradeného filtra
- Vložku predradeného filtra pravidelne čistite, ak je potrebné vymeňte.
- Odskrutkujte skrutku predradeného filtra (6) a vyberte predradený filter (8) so spätným ventilom (9) (obr. 2).
- Vložku predradeného filtra rozložte podľa obr. 3.
- Na čistenie predradeného filtra a spätného ventila sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Predradený filter a spätný ventil vyčistite vyklepaním na plochom povrchu. V prípade silného znečistenia umyte mydlovým roztokom, potom vypláchnite čistou vodou a nechajte dobre vysušiť na vzduchu.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

8.3 Uskladnenie
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo prezimovania je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, kompletne vyprázdniť a skladovať v suchu.
- Pri nebezpečenstve mrazu je potrebné prístroj úplne vyprázdniť.
- Pri dlhšej dobe nečinnosti prístroja je potrebné krátkym zapnutím a vypnutím zistiť, či sa rotor otáča správne.

8.4 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info




9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.




10. Plán na hľadanie chyby

Poruchy	Príčiny	Pomoc pri odstraňovaní
Motor sa nerozbieha	- Chýba elektrické napätie - Koleso čerpadla je blokované - tepelný snímač sa vypol	- Skontrolovať sieťové napätie - Rozložiť a vyčistiť čerpadlo
Čerpadlo nenasáva	- Spätný ventil znečistený - Teleso čerpadla bez vody - Vzduch v nasávacom vedení - Max. výška odsávania prekročená	- vyčistite - Naplniť vodu do telesa čerpadla - Skontrolovať tesnosť nasávacieho vedenia - Skontrolovať odsávaciu výšku
Nedostatočné prepravované množstvo	- Odsávacia výška príliš vysoká - Predradený filter znečistený - Hladina vody rýchlo klesá - Výkon čerpadla znížený kvôli znečisťujúcim látkam	- Skontrolovať odsávaciu výšku - vyčistite - Nasávaciu hadicu ponorte hlbšie - Vyčistiť čerpadlo a vymeniť opotrebované diely
Termický snímač vypína čerpadlo	- Motor preťažený, trenie kvôli cudzím látkam príliš vysoké	- Čerpadlo demontovať a vyčistiť, zabrániť nasávaniu cudzích látok (filter)






Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Technické zmeny vyhradené




Záručné podmienky

Spoločnosť iSC GmbH resp. príslušné nákupné stredisko garantuje odstránenie porúch resp. výmenu prístroja na základe nižšie uvedeného prehľadu, pričom zákonom stanovené nároky na záruku zostávajú nedotknuté.

Kategória	Príklad	Záručné plnenie
Materiálové alebo konštrukčné nedostatky		24 mesiacov
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Predradený filter, filtračná vložka	6 mesiacov
Spotrebný materiál / spotrebné diely*		Záruka iba v prípade okamžitej chyby (24h po zakúpení / dátum dokladu o kúpe)
Chýbajúce diely		5 pracovných dní

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Ohľadne dielov podliehajúcich opotrebeniu, spotrebného materiálu a chýbajúcich dielov garantuje spoločnosť iSC GmbH resp. príslušné nákupné stredisko za odstránenie chyby resp. dodatočné dodanie iba v prípade, ak sa daný nedostatok oznámi do 24 h (spotrebný materiál), 5 pracovných dní (chýbajúce časti) alebo 6 mesiacov (diely podliehajúce opotrebeniu) od zakúpenia na základe priloženého dokladu o kúpe.

V prípade materiálových alebo konštrukčných nedostatkov Vás prosíme v prípade záručného plnenia dodať prístroj spolu s priloženou kompletne vyplnenou prístrojovou kartou. Je dôležité uviesť presný popis chyby.

Odpovedajte k tomu na nasledovné otázky:
- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.




Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na prístroji, ktoré sú preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji resp. výmenu prístroja.
   Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.





ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe GE-GP 5537 E (Einhell)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [X] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [X] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [X] **2011/65/EC**

- [ ] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [X] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [X] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 81,5 dB (A); guaranteed L_{WA} = 85 dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.07.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.801.34   I.-No.: 11023
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009631
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar















EH 10/2013 (02)